

PALAI

VLAROTZ

GARAIT - OACHLAIT



Bersntol & Zaitung



GAMOÀ
PALAI EN BERSNTOL



GAMOÀ
VLAROTZ



GAMOÀ
GARAIT



INNHÒLT



Letratn va Fabio Marcato
vourstellt en de austell "Bissn ver
za mòchen - Mòchen ver za bissn"
ka de Earsteschual va Vlarotz

PALAI

- 06 AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
- 07 AN GRUAS VAN NAI GRUPP "DE NAI ZAIT"
- 08 DE ÒRBETN
- 10 GAMOA'ROTAUSROTN
- 11 DE PRO LOCO
- 11 DE JAGERER VA PALAI
- 12 DE ALPINIGRUPPE
- 13 DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA PALAI
- 14 PALAEARLEARMUSIKANTN
- 15 DER CONSORZIO VA GRUNTVERPESSER

VLAROTZ

- 16 AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
- 17 ZÒMM VER EN GUAT VAN ÒLLA
- 18 DE ÒRBETN
- 20 GAMOA'ROTAUSROTN
- 21 DE PRO LOCO
- 22 DER CORO CANTIAMO CON GIOIA
- 23 DE VRAIBELLEGA POMPIARN
VA VLAROTZ
- 24 DE JAGERER VA VLAROTZ
- 25 DER GRUPP VAN JUNGEN
- 25 DE HIRTN ONT DE PLÈTZET
GOAS VAN BERSNTOL
- 26 DE ALPINIGRUPPE
- 27 BERSNTOLER EN DE BÈLT

GARAIT - OACHLAIT

- 28 AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER
- 30 DE ÒRBETN
- 32 GAMOA'ROTAUSROTN
- 33 DE VRAIBELLEGA POMPIARN
VA GARAIT ONT OACHLAIT
- 34 DE A.V.A.R.K
- 35 DE ALPINIGRUPPE
- 36 DE PROLOCO
- 37 DE JAGERER

PROJEKT "SCHEA'NERN DE DERVER" MINISTER VA DE KULTUR

Der 2022 (ber meing s song ont ber hoffen as der s birkle sai'n bart) schai'nt za sai' s jor en beil as de Gamoa' va Palai ont s gònze Bersntol an nain be u'vongen tea'. Dos gèltsgott en oa'negea' van pirgermoastern ont van amministerazionen van tol, as schoa' mearer vert zoacht hom as s zommstea' ist de kreft, asou za sai' guat za krieg de òcht va de Provinzaljunta as enviretrong hòt za òchtn en Tol ont en de bersntoler identitet. De Autonome Provinz va Trea't hòt kriak van Minister va de Kultur ver de inser gamoa' an paitrog va iber 20 milionen va Euro avn PNRR as hoast M1C3 ver za verschea'nern s lònt. Der doi bichtege ont oa'zege projekt hòt ensinnt za paun an ring va verpessern ver en inser lònt pet en u'vongen van versterchern de bersntoler identitet, asou za sa' guat za mòchen u'vongen naia sòchen as schelletn auhòlten de marginalisierung va Palai van leistn jarder. En de burzn van projekt ist s belln aupaun an ring va verpessern as naikaitn trok onta s zaglaich enviregeat pet de gschicht van lònt. Men billt enviretrong Palai ont s gònze Bersntol zòmm pet sai'na sprochen, kultur, tròchtn ont de bersntoler identitet ont gea' keing en de sochen as sa zarucktrong.

Der doi bichtege projekt òrmt en gònzn de bichtestn dinger as bichte sai' ver za mòchen biderenviregea' s lònt, abia de bersntoler sprochen ont s hèlven en de lait za plaim za stea' en lònt ont za mòchen kemmen naia

lait za stea' do. Ver dòs s barn enviretrong kemmen projekt n ver za untermstizn de doin dinger, asou abia as men untermstizn bart de birt n, de lokalòrbet, der out-door, der pèrg ont der kulturalturismus, pet an òcht en sias turismus, va bea'ne ont enteressiart n lait, as òcht gem en de ausònderkait va de gamoa'schòft. S sai' vourtschbunnen mearera òllgamoa'òrbet n ver za gem bèrt en lònt ont ver za verpessern s prauchen van platz, ont nou mear ver za vernaiern de ring ont de gschichtlegen derver. Men bart òcht gem en de strosn as trong en lònt ont en de digitalpaun, avai men billt baitern de glosfaser ont der gahassege internet ont men billt vergreasern s telefonnetz asou as de lait mear lust krieg za kemmen do abia turist n ont abia òrbeter en smart-working. Der doi ist an bichtege u'vong van an ring va oa'ne vergreasern se, ont abia amministrazione ber hoffen as bolten lait va de gamoa'schòft ont enteressiart toalnemmen barn en de trèffen as ber zòmm de Provinz organisiern barn.

I bill bider gèltsgott song en de Provinzaljunta ver za hom ens gem der paitrog van doi bichtege projekt ont en òlla de dinst n va de Provinz as òll to òrbet n tea' ver za veròrbet n, organisiern ont regiarn òlla de òrbet n as vourtschbunnen sai.

An gèltsgott en òlla ont iaz gea ber baiter enkeing en de inser zukunft.

Der Pirgermoaster va Palai
(Artikl iberstet van Sprochtirl
va de Tolgamoa'schòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol)



PLASTIC FREE

Af de 1 ont 2 van schanmikeal ist gaben en Balschlont der Plastic free, gahoasn "Sea and Rivers" (Meir ont telder). S hòt gahòp mear abia 250 naiketn en gònze Balschlont ont, ver en zboate jor, hòt toalganommen s Bersntol aa. De naiket, organisart van Provinzalvourstea'ner Marco Brugnara ont va de Regionalvourstea'ner Jessica Andreotti, hòt tsechen de zòmmòrbet va ungerfer 40 lait as vraibelleg de Bersn putzt hom.



S sai' auganommen kemmen 250 kg va mondizie, vil minder va vertn. A guats ding as ens vrait gip. Ta abia de doin en de beiln as men schauk za mòchen verstea' s problem ont en de beiln as de toalnemmer abia rif hom s schaug ont s guat hòlten va de umbèlt en de beil as de lem, hèlven za mòchen verstea' en de gònze gamoa'schòft an problem as ist van gònze balsch lònt: de mondizie en de umbèlt. S Bersntol, s earste tol va Balschlont za hom en toto toalganommen en Oa'negea'protokoll pet de vraischòft Plastic free onlus, hòt va schubet gaglap en projekt vourstellt van Marco ont va de Jessica. Ont de riven as men pòckt hòt unterstraichen s guat van be as men zòmmu'pfònk hòt.

En mu'net va òlderhaileng barn zòmmgariaft kemmen de schualn aa: Plastic free glap as bichte ist mòchen verstea' abia as bichte ist der projekt en de jungen asou as de verstea' s problem ont as de kennen òrbetn ver a pesera bèlt.

Marco Brugnara
(Artikl ibersetzt van Sprochtirl
va de Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu'ont Bersntol)

KRÒFT-GAMOA' SCHÒFTKOOPERATIV

Kròft... pet en glaihe sinn as s bourt hòt en de inger sprochen.

Pet en doi gaist a gruppe van Bersntol hòt zòmpaut en Palai de earste gamoa'schòftkooperativ van Trentin.

Der inger logo derstellt s Bersntol pet sai'na derver, de vlòppn, ont de zboa saitn van Bersn as zòmmkemmen.

S ist an òrbet as u'pfònk ist en 2017 ont as hòt se haier garift derno va groasa mian ver za verstea' benn de moglech gaben ist, ober nou mear ver za mòchen verstea' en de gamoa'schòft de bichtegkait van projekt, as en a toal eirter van Alpn hòt augahòltn de ausbònder, pet en auleing òrbetplatz ont pet en trong an lokalinnkemmen asou za trong envire projekt ver de gamoa'schòft.

Der projekt ist kennen galòk kemmen ober der hòt nou ensinnt za lònge drinnkemmen òlla de kategorian van Tol, lait, hòntbèrker, òrbetbèrkn, vraischòftn, pet en motto... zòmm s ist moglech ont men miast zòmm tea'.

Ber sai' en an earstn moment, en sèll mear hoackle ver a

start-up as noat hòt za tea' zòmmleing ont za tea' zòmmklòffen iber en de a'nungen ont en de entra'men as men hòt.

De kooperativ ist no za leing se en plòtz pet de kòrtn ont de bart toalnemmen en de Federazione Trentina delle Cooperative asou za meing zòmmòrbetn.

A toal vraischòftn ont lait sai' no za gea' glaim en doi ente avai de sai' enteressart ont de glam as de meichet sai' der richtege vurm za hòlten zòmm s tol ont za trong envire a toal temen ont projekt zn bischn de gamoa'n ont rècht ver en Tol.

Benn du eppes mear bissn billst ont benn du bellest toalnemmen en de kooperativ schraib en kraftcoopcomunita@gmail.com oder rief u' der nummer 333.6314727.

Stefano Moltrèr
(Artikl ibersetzt van Sprochtirl
va de Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu'ont Bersntol)

PROJEKT "VAN SCHOF... KA DE BOLL"

Durante l'anno scolastico 2021/2022 alunni e insegnanti, con il supporto dell'esperta Beatrice Missaglia, hanno intrapreso un Progetto triennale d'istituto legato alla realtà locale, che si sviluppa in modo multidisciplinare tra area Green, area dei Saperi e area del Territorio denominato "Sapere per fare - Fare per sapere", "Bissn ver za mòchen - Mòchen ver za bissn". Per il primo anno abbiamo deciso di dedicarci al percorso "Dalla pecora... alla lana", "Van schof... ka de boll". Come partenza abbiamo scelto di effettuare un'uscita all'agritur Klopffhof, dove siamo stati accolti calorosamente da Barbara Pisetta. In quest'occasione abbiamo potuto sperimentare l'utilizzo dei vari attrezzi e scoprire le varie fasi della lavorazione della lana. Nelle attività successive ci siamo dedicati alla realizzazione di un libretto quadrilingue contenente tutti i passaggi e le varie spiegazioni. Molto interessanti e coinvolgenti sono stati gli interventi dell'esperto del Mart, Carlo Tamanini, che ha fornito un originale supporto artistico. Particolarmente apprezzato dai bambini è stato il laboratorio di cucina tenuto dallo chef Paolo Betti.

Ci sono voluti molti mesi per riuscire a costruire il nostro paesaggio di lana, collocato su un enorme pannello, che ha visto la collaborazione tra scuola e famiglie. Quest'opera è stata dedicata alla nostra compianta collega Silvia Berni. A conclusione del nostro progetto "Dalla pecora... alla lana", "Van schof... ka de boll" è stata allestita una mostra con esposizione dei vari lavori e con la preziosa documentazione fotografica di Fabio Marcato. Quest'anno il nostro percorso sarà incentrato sul tema "Il bosco", "Der bòlt". Un particolare ringraziamento va alla nostra dirigente Daniela Fruet che ci ha sempre sostenuto e ha reso possibile la realizzazione dell'intero Progetto.

*Le insegnanti Cristiana Ploner
e Daniela Petri Anderle*



En u'vòng va de doi òrbet sai' ber gòngen kan Klopffhof za schaug va bou as kimp de boll ont abia as men tuat sa òrbetn.

Òlla zòmm, tzezt um an groasn tisch, hom gameicht riachen ont u riarn de boll. Abia linn! Dòra hom ber gaòrbetn de boll: ber hom sa kempn ont spinnen.

Zan leistn pet de Barbara hom ber spilt za derrotn van beiln vi' as kimp de boll, as ber hom pfunt en 4 schisseler. S ist nèt laicht gaben! Tschbinnt as de sell van hunt hòt sa nea'met derkennt!

En de schual, pet de Beatrice, hom ber gamòcht a piachl as viar sprochen: balsch, taitsch, englisch ont bersntolerisch. Drinn en piachl vinnt men de doin argumentn: 1. de òrbet van hirtn, a vòrt ont iaz: letratn, gschicht ont leteratur; 2. de schof schern; 3. de boll schlong ont kempn; 4. de boll spinnen; 5. de boll varmen; 6. abia men praucht de boll: der beberstual ont s bebern; 7. abia men praucht de boll: de nodln, der trikotin, de ackerler ont asou baiter; 8. a lònt va boll. Birkle schea' ist gaben varmen de boll pet schbòrzbber, scholn va sigola, spinat, balscharuam, kestn, kafè ont gagreisera van bòlt.

Lonksom vort, pet de hilf van eltern, de kinder, pet de bollnodln, hom gamòcht lonka sticker va maia as sai' kemmen gahenkt asn holz. Pet ploba, kafè-vòrbega, grea'na, baises ont gela sticker hom ber gamòcht a lònt va boll za denken de inser Silvia Berni. Abia schea' hatschn de doi linn boll!

En a por treff ist kemmen an learer van Mart, der Carlo Tamanini, as hòt ens pfiart ausbende za mòchen de sagome van inser laib.

An schea' to ist kemmen der koch, der Paolo Betti, ont hòt ens galeart za kochen ont protn de kucker. Abia guat as de sai' gaben! Ber hom der gèssn an schouer pet luganega ont pet de marmelada as hòt ens tschènkt de Katia.

Turch en gònze projekt ist gaben pet ins der Fabio Marcato, as hòt ens gamòcht an schouer schea'na letratn. De doin letratn sai' kemmen vourstell en de ausstell.

An herzlichen dònk gea't en de inser viareren Daniela Fruet, as hòt ens gem de moglechket za tea' unternemmen der doi interessant Projekt.

*Leareren Cristiana Ploner
ont Daniela Petri Anderle*





AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER



Franco Moar Pirgermoaster va Palai

Ben ritrovati a tutti! Anche quest'anno sta volgendo al termine e ci prepariamo a festeggiare il Natale, con l'auspicio che tutti noi possiamo festeggiarlo senza limitazioni, come eravamo da sempre abituati a fare: riposare e a stare in famiglia. Il corrente anno è stato un anno molto intenso, ricco di novità e soddisfazioni. Come amministrazione comunale abbiamo completato e inaugurato la nuova cooperativa sotto la sede comunale, servizio fondamentale per la Comunità. Abbiamo messo in sicurezza diverse strade del nostro comune migliorando la viabilità e riducendo i costi di manutenzione. Personalmente vorrei ringraziare il Servizio SOVA della Provincia che ha accolto la richiesta di sistemazione e miglioramento dell'arredo esterno alla Miniera Gruab va Hardimbl in quanto necessitava di questo intervento per renderla attrattiva e decorosa con proprie risorse oltre a fornire lavoro a persone in difficoltà anche del nostro comune. Abbiamo in programma per l'anno prossimo di eseguire dei lavori interni di ampliamento della parte visitabile oltre che sistemare l'impianto e l'arredo interno. Abbiamo garantito con l'azione 3.3 e squa-

dra BIM lo sfalcio del verde e decoro urbano e continuato a lavorare costantemente con la forestale per contenere il bostrico, sistemando il legname e le aree boschive. A tal proposito ringrazio l'assessore all'ambiente e foresta per la costante conduzione delle squadre. Come l'anno scorso abbiamo lavorato molto dal punto di vista sociale e culturale proponendo diversi eventi di intrattenimento e formativi. Un ringraziamento va agli assessori delle politiche sociali e giovanili per il costante impegno e collaborazione con le altre amministrazioni della valle per essere riusciti a garantirci la presenza sul territorio del medico di base. Continuano ad essere in atto gli ottimi rapporti con le amministrazioni vicine condividendo l'intento di sviluppare il territorio dell'intera valle e a migliorare le nostre condizioni di vita. Un'importante novità di quest'anno è stata la proposta da parte della Provincia Autonoma di Trento per aver candidato ed ottenuto un importantissimo finanziamento per rigenerare il nostro Comune con il Bando: "Attrattività dei Borghi sul PNRR - Linea A", un'importante e irripetibile opportunità di sviluppo e proiezione al futuro del nostro Comune e della Valle dei Mòcheni intera. Un'altra importante novità di quest'anno è dal punto di vista amministrativo del nostro Comune in quanto a fine anno volge al termine la convenzione di gestioni associate dei servizi tra i comuni della valle con il Comune di Pergine Valsugana. Stiamo già lavorando per creare una nuova gestione associata dei servizi tra i comuni della Valle dei Mòcheni e Vignola Falesina con l'intento di migliorare i servizi e renderli più fruibili e celeri per tutti noi. Il prossimo anno ci promette delle importanti ed entusiasmanti sfide.

Il Vostro sindaco
Franco Moar

S An biderguatkemmen en òlla! Haier aa rift s jor ont ber paroaen ens ver za vaiern de Bainechtn, pet de hoffnung as ber òlla pet de insertn familie ont de lait as berg earn hom vaiern meing, pet vrait, ont, avai nèt, pet en nemmen ens a pause van insertn gahassegen ta va òll to. Haier ist a jor voll va òrbet gaben, ont raich va naikaitn ont vrait. Abia gamoa'amministrazion ber hom s nai tscheft inngabichen unter en sitz van gamoa'haus, an runt bichtegen dinst ver de gamoa'schòft. Ber hom a toal ben va de gamoa' en sicherkait galeik, asou za verpessern s verpaigea' ont za hom minder pahòltnkostn. I bill gèlts-gott song en Provinzaldinst SOVA as de vrog u'ganom-

men hòt za leing en plòtz ont verpessern der ausbendege plòtz va de Gruab va Hardimbl (avai der hòt noat gahòp za schaug pesser aus): de hom praucht sai'neges gèlt ont de hom òrbet gem en lait as noat gahòp hom va de inser gamoa' aa. Ver en jor as kimmp ber hom ensinnt za trong envire òrbetn innbende en de Gruab asou za baitern s stuck as men pasuachen mu ont za vernaiern der ring innbende. Pet de Azione 3.3 ont de squadra BIM ber hom versichert s ma'n ont asou s lònt hòt schea'ner austschaut, ont ber hom òlbe gaòrbetet pet de forestall ver za hòlten au der bostrico pet en vorttrong s holz ont pet en sauber hòlten der bolt. Ver dös i bill gèlts-gott song

en asesor en de umbèlt ont en de balder ver za sai' en de squadre no stònnen. Abia ver tn ber hom bolten gaòrbetet ver za organisiarn kultural ont van zòmlem naikaitn. An gèltsgott en de asesorn en zòmlem ont va de kultur ver za hom vil gaòrbetet zòm pet de òndern amministrazionen van tol asou za organisiarn naikaitn zbischn de gamoa'n. Ber gea' òlbe nou bolten oa'ne pet de amministrazionen van òndern gamoa'n, avai der rif ist za verpessern zòm s gònze tol asou za verpessern s lem va òlla.

A bichtega naikait va haier ist s vorschlog va de Autonome Provinz va Trea't za gem en Palai an bichtegen

paitrog ver za vernaieren s lòn pet en bando "Attrattività dei Borghi sul PNRR – Linea A", a bichtega ont oa'zega moglechkait ver za verpessern ont ver za trong en de zukunft de Gamoa' va Palai ont van gònze Bersntol. An òndra bichtega amministrativ naikait ist as zan leistn van jor rift se de konvenzion va zòmregiar van dinstn zbischn de Gamoa'n van Tol ont de Gamoa' va Persn. Ber sai' schoa' no za òrbetn ver za paun a naia zòmregiar zbischn de Gamoa'n van Bersntol ont Walzurg-Valisn, asou za kennen verpessern de dinstn ont za mòchen sa gahasseger ver òlla. S jor as kimm verhoast bichtega ont vraitlega òrbetn.

AN GRUAS VAN NAI GRUPP "DE NAI ZAIT"

Desidero ringraziare tutto il gruppo che in questi due anni ha dimostrato unità e compattezza. In particolare Ingrid, Nadia ed Erich che in prima linea insieme a me, hanno partecipato ai consigli comunali e hanno trovato il tempo di seguire le dinamiche e i temi proposti dalla nuova amministrazione. Come sempre abbiamo cercato di porre attenzione primaria affinché i nostri progetti venissero portati a termine. Soprattutto quelli legati alla sicurezza e ai servizi primari. In questo anno è stato ultimato il progetto ai Battister per la messa in sicurezza del tratto che porta alla frazione. Sono stati presi in considerazione nuovamente anche per la ricerca di finanziamenti, alcuni acquedotti, il collegamento stradale di completamento e raccordo in località Hardimbl tra le due sponde, la ristrutturazione interna della miniera. Ci rallegriamo anche per alcuni progetti minori in essere come: l'abbellimento e ripristino dell'esterno della Gruab va Hardimbl tramite il servizio occupazione PAT e la manutenzione in programma del parco didattico. Il tema ormai sulla bocca di tutti è il PNRR. Una grande sfida per il nostro piccolo ma strategico paese. Sappiamo tutti che se il progetto sarà improntato e messo in pratica bene, ne gioverà tutta la Valle. Speriamo che l'attuale amministrazione sappia affrontare la sfida e proporre un percorso partecipato, di condivisione dei progetti con la comunità, perché solo così i progetti andranno veramente a buon fine. Come gruppo cercheremo di tenere alta l'attenzione e stimolare l'amministrazione, siamo sempre a disposizione per tutti i cittadini per raccogliere e portare nelle sedi opportune le vostre istanze.

Capogruppo
Stefano Moltrè "De nai zait"

I bill gèltsgott song en de gònze gruppe as en de doin jarder hom zoacht za plaim oa'ne. Nou mear en de Ingrid, en de Nadia ont en Erich as en earste tritt zòm pet miar hom toalganommen en de Gamoa'rotn ont as de zait pfuntn hom za plaim no en sèll as passiant ont en de temen va de nai amministrazion.

Abia òlbe ber hom tschaut za gem òcht as de insertn projekt enviretrng kemmen. Iberhaup de sèlln va de sicherkait ont van earstn neat. Haier ist garift kemmen der projekt ka Batister ver za leing en sicherkait a stuck be as trok en dorf. S sai' bider u'ganommen kemmen de projekt iber de bösserlaitung ont tschuacht s gèlt, der ring za riven der be as henk u' de zboa saïtn va Hardimbl, s ausrichtn van innbende va de Gruab. Ber sai' vrea ver a toal klea'nera projekt aa abia: s verpessern va ausbende va de Gruab va Hardimbl zbischn s dinst va de Provinz va Trea't ont de pahòltòrbetn en program ver en pauerhof. Der tema avn maul va òlla ist ober der PNRR. A groasa òrbet ver de inser kloa' ober bichtege gamoa'. Ber bissn òlla as benn der projekt rècht enviretrng kemmen bart, s bart eppes guat sai' ver en gònze Tol. Ber hoffen as de amministrazion va hait guat sai'n bart za trong envire de doi òrbet ont za tschbinnen vour an be va toalnemmen ont va zòmòrbet pet de gamoa'schòft, avai lai asou barn de projekt guat riven. Abia gruppe ber barn schaug za hòltn hoa de òcht ont za stimoliarn de amministrazion, ber sai' òlbe parootet ver òlla de lait van lòn za nemmen au ont trong en de richtegen omtn de enker vrog.

Lavori di ristrutturazione e potenziamento dell'acquedotto comunale	Ausrichtn ont versterchern òrbetn va de bòsserlaitung va de Gamoa'
Approvazione in linea tecnica del progetto definitivo dei lavori di ristrutturazione e potenziamento dell'acquedotto comunale	<i>Techniker u'ganommen van rifprojekt ver za richten aus ont versterchern de bòsserlaitung va de Gamoa'.</i>
Progettista: ing. Bombasaro Elena	<i>Projekt va: Ing. Bombasaro Elena</i>
Somma dei lavori: € 604.499,98	<i>Kostn van òrbetn: € 604.499,98</i>
Lavori di messa in sicurezza viabilità comunali	Versichernòrbetn van gamoa'ben
Approvato in linea tecnica il progetto dei lavori di messa in sicurezza viabilità comunali ed eseguiti i lavori	<i>Techniker u'ganommen van projekt ver za versichern de gamoa'ben ont enviretrok de òrbetn.</i>
Progettista: dott. Andrea Bonincontro	<i>Projekt va: Dott. Andrea Bonincontro</i>
Ditta appaltatrice: Scavi Moltrer snc	<i>Bèrk as òrbetet: Scavi Moltrer snc</i>
Somma dei lavori: € 94.168,33	<i>Kostn van òrbetn: € 94.168,33</i>
Progetto esecutivo dei lavori di manutenzione straordinaria "casa anziani"	Esektivprojekt van òrbetn ver za pahòltn "s haus va òltn"
Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di manutenzione straordinaria della p.ed. 172 in loc. Lenzi, denominata "casa anziani"	<i>U'ganommen van esektivprojekt van ausònderpahòltòrbetn van h.s. 172 kan Lenzer, gahoasn "haus van òltn".</i>
Progettista: geom. Carolina Paoli	<i>Projekt va: geom. Carolina Paoli</i>
Spesa complessiva: 50.000,00 €	<i>Kostn van òrbetn: € 50.000,00</i>
Lavori di completamento della nuova struttura a piano terra dell'edificio comunale	Òrbetn ver za riven de nai struktur unter en gamoa'haus
Approvazione contabilità finale e certificato di regolare esecuzione dei lavori di completamento della nuova struttura a piano terra dell'edificio comunale di Palù del Fersina, p.ed. 537 c.c.	<i>S ist u'ganomemn kemmen s rifzeil ont der zertifikat as de òrbetn rècht gamòcht sai' va de nai struktur unter en gamoa'haus, bou as s tscheft ist.</i>
Progettista: arch. Giancarlo Uliana	<i>Projekt va: arch. Giancarlo Uliana</i>
Redazione e cura del libro sulla storia della chiesa di Palù del Fersina	Druck van puach iber en de kirch va Palai
Affido all'arch. Giorgia Gentilini e alla dott.ssa Isabella Zamboni dell'incarico di redazione e curatela del libro sulla storia della chiesa di Palù del Fersina - S. Maria Maddalena	<i>S ist gem kemmen en de arch. Giorgia Gentilini ont en de dott.ssa Isabella Zamboni de òrbet za schraim ont drucken s puach iber en de kirch va Palai</i>
A cura di: arch. Giorgia Gentilini e dott.ssa Isabella Zamboni	<i>Gamòcht va: arch. Giorgia Gentilini e alla dott.ssa Isabella Zamboni</i>
Realizzazione di un servizio fotografico da utilizzare per la pubblicazione di un libro sulla miniera-museo Gruab va Hardimbl	Mòchen letrattn za prauchen ver en Druck van a puach iber de Gruab va Hardimbl
Affidamento di un servizio fotografico da inserire all'interno della realizzazione di un libro sulla Miniera Erdemolo, a cura del Comune di Palù del Fersina	<i>S ist gem kemmen de òrbetn za mòchen letrattn za prauchen ver za drucken a puach iber de Gruab va Hardimbl.</i>
Fotografo: Fontanari David	<i>Letrattn va: David Fontanari</i>
Costo dei lavori: € 2.600,00	<i>Kostn van òrbetn: € 2.600,00</i>
Ampliamento del percorso minerario della miniera di Erdemolo miniera-museo Gruab va Hardimbl	Verbaitern der ring va pasuach va de Gruab va Hardimbl
Affidamento dell'incarico relativo alle prestazioni di incarico di progetto esecutivo, direzione lavori e coordinamento sicurezza in fase progettuale ed esecutiva relativo all'ampliamento del percorso minerario della miniera di Erdemolo miniera museo Gruab va Hardimbl	<i>S ist gem kemmen de òrbet za mòchen der esektivprojekt ont òlla de technischn òrbetn as noat sai' ver za verpaidern der ring va pasuach va de Gruab va Hardimbl.</i>
Progettista: arch. Giuseppe Gorfer	<i>Projekt va: arch. Giuseppe Gorfer</i>
Somma dei lavori: € 159.360,34	<i>Kostn van òrbetn: € 159.360,34</i>



Versichernòrbetn van gamoa'ben



Innbaich van nai tscheft



Òrbetn ver za lieng en plotz s ausbende va de Gruab va Hardimbl

<p>Intervento di sistemazione e arredo esterno e migliorie varie nei pressi della miniera museo Gruab va Hardimbl</p> <p>Esecuzione di lavori di sistemazione e arredo esterno con rifacimento bacheche e albi eseguite dal Servizio per il Sostegno occupazionale e la valorizzazione ambientale con fondi P.A.T.</p> <p>Ditta: Servizio SOVA della PAT</p> <p>Costo dei lavori: € 40.000,00</p>	<p>Òrbetn ver za leing en pl tz s ausbende va de Gruab va Hardimbl</p> <p>Der Dinst SOVA va de Autonome Provinz va Trea't hòt gaòrbetet ver za leing en plòtz ont verschea'nern s ausbende va de Gruab.</p> <p>Bèrk as òrbetet: Servizio SOVA vare P.A.T.</p> <p>Kostn van òrbetn: € 40.000,00</p>
<p>Realizzazione di una tettoia ad uso deposito autobus di linea ad uso promiscuo per manifestazioni varie</p> <p>Approvazione convenzione e condivisione progetto di realizzazione di una tettoia adibita a ricovero bus con uso promiscuo per manifestazioni varie a carico di Trentino Trasporti S.p.a.</p> <p>Costo dei lavori: € 100.000,00</p>	<p>Paun a dòch ver de korieer ont ver za organisiarn festn.</p> <p>S ist u'ganommen kemmen de konvenzion pet Trentino Trasporti S.p.A. ver za paun a dòch avn plòtz kan Pauer ver de korieer ont ver za prauchen ver za organisiarn festn.</p> <p>Kostn van òrbetn: € 100.000,00 €</p>
<p>Manutenzione straordinaria di una parte del terrazzo della sede municipale, costituente la copertura della nuova sede del negozio della Famiglia Cooperativa</p> <p>Affidamento a trattativa diretta dei lavori di manutenzione straordinaria di una parte del terrazzo della sede municipale, costituente la copertura della nuova sede del negozio della Famiglia Cooperativa</p> <p>Ditta appaltatrice: IsolGamma srl</p> <p>Somma dei lavori: € 10.314,03</p>	<p>Ausònderpahòltn van plòtz vour en de gamoa'omtn as ist s dòch va de boteig aa.</p> <p>S sai' gem kemmen de òrbetn ver za pahòltn ont isoliarn der plòtz vour en de gamoa'omtn as ist s dòch va de nai boteig aa.</p> <p>Bèrk as òrbetet: IsolGamma srl</p> <p>Kostn van òrbetn: € 10.314,03</p>
<p>Lavori di posa della Fibra ottica lungo S.P. 8</p> <p>Affidamento dell'esecuzione dei lavori sopra specificati predisposta dalla Direzione Lavori: ing. Sandro Dandrea</p> <p>Ditta appaltatrice: Zampedri Lorenzo S.R.L.</p> <p>Somma dei lavori: € 8.757,18 + Iva</p>	<p>Òrbetn ver za leing ano af de stros de roarn ver de fibra ottica</p> <p>S sai' gem kemmen de òrbetn ver za leing ano de roarn va de fbra ottica no en projekt van ing. Sandro Dandrea.</p> <p>Bèrk as òrbetet: Zampedri Lorenzo S.R.L.</p> <p>Kostn van òrbetn: € 8.757,18 + Iva</p>
<p>Lavori di efficientamento energetico presso il Comune di Palù del Fersina</p> <p>Affidamento mediante affido diretto dei lavori di efficientamento energetico presso il Comune di Palù del Fersina, predisposta dalla Direzione Lavori Pubblici e Patrimonio del Comune di Pergine Valsugana</p> <p>Progettista: ing. Paolo Palmieri</p> <p>Somma dei lavori: € 60.909,38</p> <p>Ditta appaltatrice: Elettroimpianti di Mascotto Mario</p>	<p>Òrbetn ver za verpersern de energi va de Gamoa' va Palai</p> <p>S sai' gem kemmen de òrbetn ver za verpersern der prauch va energi va de Gamoa', asou abia avn projekt va Dinst va de Gamoa' va Persn.</p> <p>Projekt va: ing. Paolo Palmieri</p> <p>Kostn van òrbetn: € 60.909,38</p> <p>Bèrk as òrbetet: Elettroimpianti di Mascotto Mario</p>
<p>Lavori di messa in sicurezza e manutenzione straordinaria viabilità comunali</p> <p>Approvazione progetto definitivo e concessione del contributo fondo riserva progetto predisposto dalla Direzione LL.PP. e Patrimonio del Comune di Pergine Valsugana</p> <p>Progettista: geom. Valentini Remo e ing. Di Clemente Renzo</p> <p>Somma dei lavori: € 250.000,00</p>	<p>Ausònderversichern òrbetn ont za pahòltn de gamoa'nben</p> <p>S ist u'ganommen kemmen der rifprojekt van ausònderversicheròrbetn van ben as kriang bart an paitrog va de Provinz</p> <p>Projekt va: geom. Valentini Remo ont ing. Di Clemente Renzo va de Gamoa' va Persn</p> <p>Kostn van òrbetn: € 250.000,00</p>
<p>Programma comunale Intervento 3.3.D</p> <p>Approvato e proseguito con il secondo anno il progetto "Programma comunale Intervento 3.3.D. Progetti occupazionali in lavori socialmente utili"</p> <p>Progettista: Direzione Lavori Pubblici e Patrimonio</p> <p>Somma dei lavori: € 208.922,83</p>	<p>Òrbetprojekt Intervento 3.3.D</p> <p>S ist enviretrong kemmen ver en zboate jor der òrbetprojekt Intervento 3.3.D ver za gem òrbetn as men en zòmmlern praucht.</p> <p>Projekt va: Dinst va de Gamoa' va Persn</p> <p>Kostn van òrbetn: € 208.922,83</p>
<p>Approvazione del progetto di messa in sicurezza e realizzazione banchettone loc. Battisti</p> <p>Approvazione della perizia suppletiva per la messa in sicurezza di un tratto di strada con realizzazione di un banchettone con guard-rail in loc. Battisti</p> <p>Progettista: ing. Ciro Leonardelli</p> <p>Somma dei lavori: € 13.590,95</p>	<p>U'nemm van projekt za versichern de be va Batister</p> <p>S ist u'ganommen kemmen an nain projekt ver za leing en sicherkait der be va Batister pet an guard-rail.</p> <p>Projekt va: ing. Ciro Leonardelli</p> <p>ostn van òrbetn: € 13.590,95</p>

Prov.	Oggetto del provvedimento	Petrèff
2	31/03/22 Ratifica deliberazione della Giunta Comunale N. 5 d.d. 01.02.2022 avente per oggetto: "Bilancio 2022-2024: variazione urgente al Bilancio di Previsione 2022-2024 ai sensi del combinato disposto dall'Art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 e dell'Art. 175 del D. LGS. N. 267/2000. Variazione al DUP".	<i>U'nemm va de Gamoa'juntaausrot n. 5 va de 01.02.2022 as hòt ver petrèff: "Bilanz 2022/2024: bècksl va gach en Vourbilanz 2022-2024 no en artikl 49 van Regionalgasetz va de 3 van moi 2018 n. 2 ont en artikl 175 van G.D. n. 267/2000. Bècksl en ODP."</i>
3	31/03/22 Variazione di assestamento generale di bilancio e variazione al DUP 2022/2024 – articoli 175 e 193 del D.LGS. 18 agosto 2000 N. 267 e SS.MM.	<i>Bècksl van Vourbilanz ont van Oa'zege Dokument va Programmazion (ODP) 2022-2024 - artikln 175 ont 193 van G.D. va de 18 van agest n. 267 ont òndra.</i>
4	31/03/22 Approvazione convenzione quadro di collaborazione fra i Comuni di Pergine Valsugana, Sant'Orsola Terme, Fierozzo, Frassilongo e Palù del Fersina per la gestione del Piano Giovani di zona per gli anni 2022, 2023, 2024.	<i>U'nemm va de konvenzion va zòmmòrbet zbischn de Gamoa'n va Persn, Schandurschl, Vlarotz, Garait ont Palai ver en regiar van Lòntjungenplan 2022, 2023 ont 2024.</i>
5	31/03/22 Esame e approvazione del Rendiconto della gestione per l'anno 2021 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Palù del Fersina.	<i>U'nemm van sperrzeil jor 2021 van Vraibellega pompiarn va Palai en Bersntol.</i>
6	31/03/22 Esame ed approvazione del Bilancio di Previsione per l'anno 2021 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Palù del Fersina e liquidazione del contributo ordinario anno 2022.	<i>U'nemm van vourbilanz 2022 van Vraibellega pompiarn va Palai en Bersntol ont auszol van paitrog van 2022.</i>
7	31/03/22 Nomina consiglieri comunali nella Commissione per la Formazione dei Giudici Popolari.	<i>U'song de gamoa'konsiliarn as toalnemmen en de kommission ver de popolarrichter.</i>
11	31/03/22 Demolizione con ricostruzione e soprelevazione della P.E.D. 609 IN C.C. Palù del Fersina, deroga ai sensi dell'Art.106 L.P. 15/2015 E S.M.I.	<i>Arobèrven ont bideraupau ont heiven s h.s. 609 en Palai. Ausnum no en artikl 106 van P.G. 15/2015 ont derno.</i>
12	31/03/22 Demolizione con ricostruzione della P.E.D. 343 in C.C. Palù del Fersina. Deroga ai sensi dell'Art.106 L.P. 15/2015 e S.M.I.	<i>Arobèrven ont bideraupau s h.s. 343 en Palai. Ausnum no en artikl 106 van P.G. 15/2015 ont derno.</i>
14	11/05/22 Variazione al Bilancio di Previsione 2022-2024 e al Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2022-2024.	<i>Bècksl en Vourbilanz 2022-2024 ont en Oa'zege Dokument va Programmazion (ODP) 2022-2024.</i>
15	11/05/22 Esame ed approvazione rendiconto della gestione 2021 e dei suoi allegati.	<i>Arauschaung ont u'nemmen s Sperrzeil van jor 2021 ont van derzuadokumentn.</i>
16	11/05/22 Ristrutturazione e ampliamento "Rifugio Erdemolol" P. ED. 605 C.C. Palù, in deroga ai sensi dell'Art. 98 della L.P. 15/2015 e S.M.I.	<i>Ausrichtn ont vergreasem de "Schutzhitt va Hardimbl" hausstuck 605 en Palai, ausònderderlab no en artikl 98 van P.G. 15/2015 ont òndra.</i>
18	21/07/22 Ratifica deliberazione della Giunta Comunale N. 34 d.d. 25.05.2022 avente per oggetto: "Bilancio 2022-2024: variazione urgente al Bilancio di Previsione e DUP 2022-2024 ai sensi del combinato disposto dell'Art. 49 della legge Regionale 3 maggio 2018 N. 2 e dell'Art. 175 del D.LGS. N. 267/2000".	<i>U'nemm va de Gamoa'juntaausrot n. 34 va de 25.05.2022 as hòt ver petrèff: "Bilanz 2022/2024: bècksl va gach van Vourbilanz ont van ODP 2022-2024 no en artikl 49 van Regionalgasetz va de 3 van moi 2018 n. 2 ont en artikl 175 van G.D. n. 267/2000".</i>
19	21/07/22 Variazione di assestamento generale di bilancio e variazione al DUP 2022/2024 e verifica della permanenza degli equilibri generali di Bilancio - Articoli 175 e 193 del D. LGS. 18 agosto 2000 N. 267 e SS.MM	<i>Bècksl van Oa'zege Dokument va Programmazion (ODP) 2022-2024 ont aupasn as der rècht plaip - artikln 175 ont 193 van G.D. va de 18 van agest n. 267 ont òndra.</i>
21	21/07/22 Nomina del revisore dei conti del Comune di Palù del Fersina per il prossimo triennio (01.08.2022 - 31.07.2025).	<i>U'song s Zeilmentsch va de Gamoa' va Palai ver drai jor (01.08.2022 - 31.07.2025).</i>
23	03/11/22 Ratifica deliberazione della Giunta Comunale ATIFICA N. 55 d.d. 23.09.2022 avente per oggetto: "Bilancio 2022-2024: variazione urgente al bilancio di Previsione e DUP 2022-2024 ai sensi del combinato disposto dell'Art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 N. 2 e dell'Art. 175 del D.LGS. N. 267/2000".	<i>U'nemm van gamoa'rotausrot n. 55 va de 23.09.2022 as hòt ver petrèff: "Bilanz 2022/2024: bècksl va gach van vourbilanz 2022/2024 ont van ODP 2022/2024 no en artikl 49 van Regionalgasetz va de 3 van moi 2018 ont van artikl 175 van Gasetzdekret n. 267/2000".</i>
25	03/11/22 Approvazione del Documento Unico di Programmazione 2023-2025. Artt. 151 e 170 del D.VO. 267/2000.	<i>U'nemm van Oa'zege Dokument va Programmazion 2023-2025. Artikln 151 ont 170 van G.D. 267/2000.</i>
26	03/11/22 Nomina rappresentanti comunali in seno all'assemblea per la pianificazione urbanistica e lo sviluppo della Comunità Alta Valsugana e Bersntol.	<i>U'song de gamoa'dersteller van Zòmmriaf ver en lòntschòftplan ont s verpesser va de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol.</i>
27	03/11/22 Proroga convenzione con la Comunità Alta Valsugana e Bersntol, relativa agli inserimenti residenziali in strutture di tipo istituzionale in base alla normativa "Protocollo Comuni".	<i>U'nemm van enviregea' va de konvenzion pet de Tolgamoa'schòft Hoa Vazegu' ont Bersntol ver za leing de lait en de struktur no en de regln van "gamoaprotokol".</i>
28	03/11/22 Demolizione con ricostruzione con cambio di destinazione d'uso delle PEEDD. 372/1 e 372/2 in C.C. Palù del Fersina, Loc. Battisti. Deroga ai sensi dell'Art.106 L.P. 15/2015 e S.M.I.	<i>Arobèrven ont biderpaun pet en bècksl van zivilprauch van hh.ss. 372/1 ont 372/2 en Palai, ka Batister. Ausnum no en artikl 106, P.G. 15/2015 ont òndra.</i>
30	03/11/22 Approvazione "Disciplinare d'obblighi connesso all'accettazione del finanziamento concesso dal Ministero della Cultura per il progetto "La forza della minoranza: rinascita di un borgo di matrice germanica a sud delle Alpi" in ordine all'attuazione PNRR missione 1 componente 3 investimento 2.1 per "l'attrattività dei Borghi" M1C3 Turismo e Cultura - Linea di azione A - Progetti pilota per la rigenerazione culturale, sociale ed economica dei Borghi a rischio di abbandono e abbandonati".	<i>U'nemm van "Gamiastregln u'gahen en u'nemm van paitrog gem van Minister va de Kultur ver en Projekt "De kròft va de minderhait: bideraugea' van a Dorf as taittscha burzn hòt en sud van Alpn" Ver za trong envire der PNRR Missione 1 Componente 3 Investimento 2.1 ver de "Schea'nekait van Derf" M1C3 turismus ont kultur - ÖRBETBE A - U'vongprojektn ver en vernaierm de kultur, s zòmmlem ont de birtschòft van Derf as riskiarn za kemmen verlòk oder as verlòk sai".</i>
31	03/11/22 Approvazione schema di accordo di collaborazione tra la Provincia Autonoma di Trento e il Comune di Palù del Fersina - Palai en Bersntol per l'attuazione del progetto, a finanziamento del PNRR missione 1, componente 3, investimento 2.1 "Attrattività dei Borghi" linea d'azione A, denominato "La forza della minoranza: rinascita di un borgo di matrice germanica a sud delle Alpi".	<i>U'nemm van schema va zòmmòrbet zbischn de Autonome Provinz va Trea't ont de Gamoa' va Palai en Bersntol ver za trong envire der projekt, as der paitrog van PNRR kriak Missione 1, Componente 3, Investimento 2.1 "Schea'nekait van Derf" òrbetbe A, gahoasn "La forza della minoranza: rinascita di un borgo di matrice germanica a sud delle Alpi".</i>

DE PRO LOCO

Un altro anno è passato e molte cose sono state fatte, merito dei preziosissimi soci che sono sempre pronti a dare il meglio e a dare così un senso alla comunità.

Quest'anno, come ogni anno, abbiamo abbellito il nostro splendido paesino con i fiori e abbiamo organizzato la giornata ecologica con l'aiuto di AmAmbiente e del Comune: è stato piacevole vedere la comunità così attiva per un tema ormai sempre più importante.

Ci siamo anche occupati, insieme al Gruppo culturale sportivo, di organizzare il Palae'n'rock e la sagra: il me-teo non è stato molto clemente, ma l'allegria che ha accompagnato tutti i volontari dopo anni di fermo a causa del Covid, è stata la soddisfazione più grande.

Abbiamo cooperato con le altre Pro loco della Valle e l'APT Valsugana per la realizzazione del Bersntol Ring, un impegno che ci ha messo a dura prova, visti i tanti impegni della scorsa estate.

Per concludere abbiamo dato una mano a San Nicolò con la preparazione dei doni per i piccini e insieme ai Vigili del Fuoco lo abbiamo accompagnato casa per casa. Un anno molto impegnativo, ma ricco di soddisfazioni. Grazie a tutti i volontari!

*Il Presidente
Manuel Petri*

S ist verpai an ònders jor ont vil sòchen sai' gatu' kemmen, gèltsgott en de lait as òlbe paroetet sai' za gem a hònt ont za òrbetn am pestn ver de gamoa'schòft.

Haier, abia òll jor, ber hom schea'nert s lònt pet de plea'mbler ont ber hom organiziart der ekologesche to zòmm pet Amambiente ont de Gamoa': s ist schea' gaben za sechen de gamoa'schòft as gaòrbetet hòt ver a ding as òlbe bichtege ist.

Ber hom organiziart, zòmm pet en Kultural-sportiv Gruppe, der Palae'n'rock ont der kirchta: s better ist nèt prope schea' gaben, ober s schea'neste ont bichtege ding ist der vrait van lait gaben za òrbetn zòmm no jarder va Covid.

Ber hom zòmmgaòrbetet pet de òndern Pro loco van Tol ont de APT Valsugana ver za mòchen der Bersntol Ring, a groasa òrbet no vil òndra dinger as gatu' kemmen sai' end oi summer.

Ver za riven ber hom a hònt gem en San Nicolò za paroatn de packler ver de kinder ont zòmm pet de pompiarn ber hom en haus ver haus pfiart.

S ist a jor voll va òrbetn gaben, ober raich va vrait aa. Gèltsgott en òlla de vraibellega, guata fèstn ont ber sechen ens an ònders jor!

DE JAGERER

WEIDMANN'S'HEIL!

Con questo augurio ci salutiamo tra colleghi cacciatori... Anche quest'anno la stagione venatoria sta giungendo al termine. Forse la riserva più invidiata del Trentino, Palù del Fersina quest'anno ha solo 6 cacciatori. Probabilmente non siamo invidiati solo per quello, ma certo anche per il meraviglioso territorio che ci circonda.

Quest'anno il nostro piano di abbattimento era il seguente: 9 caprioli maschi e 8 femmine/piccoli, 3 cervi maschi e 5 femmine/piccoli, 2 camosci e 4 galli forcelli. C'è stata una leggera diminuzione dei caprioli per un effettivo calo della popolazione. Un aumento invece del numero dei cervi ha causato un aumento del piano di abbattimento da 5 a 8 cervi totali.

Un particolare Weidmann's'heil va al nostro cacciatore più anziano, Dario Tavelli che con i suoi 90 anni ha ancora voglia e amore per questa passione che ci accomuna. Ringraziamo i cacciatori della riserva per l'attività svolta.

*Il rettore
Stefano Moltrer*

WEIDMANN'S'HEIL!

Biar jagerer tea' nen s pet en doi buntsch griasn... Haier aa rift se de jagerzait.

Palai ist velaicht der jagerplòtz ver en beil as de mearestn naide sai', ont s hòt lai 6 jagerer.

I denk as de sai' naide nèt lai ver dös, ober ver de schea' lòn'schòft as ber hom aa.

Haier hom ber teatn gameicht: 9 bitsch ont 8 geas/kloa'na va kapriol, 3 hirschn ont 5 geas/kloa'na, 2 gamps ont 4 spilha'. S hòt a bea'ne minder kaprioi gahòp abia sistn. De hirschn enveze sai' vil mear gaben, ont ver dös hom ber en gònz 8 hirschn teatn gameicht stòtt 5.

An schea'n Weidmann's'heil geat en inser elteste jagerer, der Dario Tavelli, as pet de sai'na 90 jor geat nou gearn ont pet lust za jagern, asou abia biar.

Ber song gèltsgott en òlla de jagerer ver de òrbet as de hom gatu'.

DE ALPINGRUPPE



Durante quest'anno, anche grazie ad un miglioramento della situazione pandemica, siamo riusciti a realizzare alcune attività e altre, se il trend rimane costante, le realizzeremo entro la fine dell'anno.

Durante il periodo estivo ci siamo occupati di aggiustare la luce presso la croce posizionata sul Hoamonder. Il guasto è stato dato da un problema che ha coinvolto la batteria di accumulo. Per tale attività ci siamo recati a piedi presso la croce per sostituirla. Ora la croce del Hoamonder splende di nuovo della sua luce e permette a tutti di ricordare i caduti di tutte le guerre.

Ci siamo anche adoperati per il taglio e il trasporto del legname per le persone più bisognose affinché possano scaldarsi durante il periodo invernale. Il legname è stato messo a disposizione dal Comune di Palù del Fersina.

Purtroppo anche quest'anno non siamo riusciti ad andare presso la croce del Hoamonder per celebrare la consuetudinaria messa in onore di tutti i caduti delle guerre, ma abbiamo comunque realizzato una messa presso la chiesa.

Anche per la messa dei santi e dei morti, in ricordo dei caduti, il gruppo alpini di Palù ha voluto commemorare i morti di tutte le guerre e durante la messa sono state lette, come di consuetudine, la preghiera dell'alpino e la poesia "Ich hatt' einen Kameraden" da parte della madrina del gruppo. Infine è stata deposta una corona presso il monumento dedicato ai caduti in guerra.

Per quanto riguarda l'organizzazione della festa dell'anziano, se la situazione sanitaria lo permetterà prevediamo di riuscire a tornare a festeggiare tutti assieme come negli anni pre Covid-19. La festa rappresenta infatti un importante momento di aggregazione non solo per gli anziani del paese, ma anche per i loro familiari e i più giovani ed è un'occasione per potersi scambiare i migliori auguri di Natale e per l'anno nuovo che verrà. Nel caso di impossibilità di realizzazione della festa, provvederemo a portare i pacchi dono presso le abitazioni dei nostri anziani come segno di vicinanza del gruppo.

*Il Capo gruppo
Claudio Toller*

Bail en doi jor, gèlts gott en a pessera tsunthait aa, ber hom gameicht enviretrong a toal naiketn ont òndra, benns asou enviregeat, ber barn sa tea' zan leistn van jor. En doi summer ber hom garichtet s liacht van kraiz van Hoamonder. Der problem ist de batteri gaben. Ver dòs ber sai' anaugòngen zavuas kan kraiz ver za bècksln sa. laz s kraiz van Hoamonder tuat bider palaichtn ont denkt òlla de lait as en de kriager pfòlln sai'.

Ber hom augahòckt s holzza trong en de lait as mear noat hom asou as de se ausbermen meing bail en binter. S holz ist gem kemmen va de Gamod' va Palai en Bersntol.

Haier hom ber bider nèt gea' gameicht kan kraiz van Hoamonder ver za song de mess ver òlla de lait as en kriager pfòlln sai', ober ber hom dena song galòk a mess en de kirch.

De Alpinigruppe va Palai hòt bail en de mess van hailegen ont van toatn denken gabellt de lait as en òlla de

kriager pfòlln sai', ont ver dòs sai' galesn kemmen va de touta va de gruppe s gapett van alpin ont de poesi "Ich hatt' einen Kameraden"; s ist anogaleik kemmen der toatkrònz kan monument en gadònk van òlla de pfòlln en kriag.

Haier, benn de krònketzait lòk, hom ber ensinnt za organisarn s fest van òltn, asou abia as òlbe gatù' kemmen is ten de jarder vour en COVID-19. S fest ist an bichtegen moment ver za trèffen se nèt lai ver de òltn lait, ober ver de familie ont de jungen aa ont s ist an moment en beil as men se bintschn mu de pestn bainechn ont òlls guat ver en nai jor. Benn nèt moglech sai' bart organisarn s fest, ber barn trong de packler en de haier van òlla de insertn òltn lait ver za zoachen as ber en glaim sai' abia gruppe.

*(Artikl ibersetzt van Sprochtirl
va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)*

DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA PALAI

Nel corso del 2022 il Corpo dei V.V.F. di Palù del Fersina-Palai en Bersntol è stato impegnato in diversi interventi sul territorio e in iniziative di formazione ed esercitazione su alcune tematiche riguardanti il nostro lavoro.

Oltre alle azioni di sostegno all'elicottero dei soccorsi quando era necessario, l'intervento più dispendioso è stato sicuramente l'incendio di questa estate, avvenuto sul monte Panarotta, che ha visto ettari ed ettari di bosco bruciato. Le difficoltà maggiori erano quelle di contenere i danni che l'incendio poteva causare alla zona interessata. Dopo aver domato le fiamme che avanzavano, a turno abbiamo dovuto controllare per diverse giornate che non si sviluppessero nuovi focolai.

Per quanto riguarda l'amministrazione interna del Corpo del nostro paese ci sono stati tre vigili, Elisa Battisti, Samuel Toller e Marco Facchini, che hanno fatto il giuramento e sono così entrati a far parte ufficialmente del nostro gruppo. Siamo anche molto contenti nel condividere con voi lettori che ci sono state alcune richieste per poter entrare nel nostro Corpo e che i futuri vigili stanno svolgendo il corso base richiesto.

L'anno in corso ci ha visto partecipare a una manifestazione, organizzata dai nostri colleghi di Fierozzo, in cui ci si esercitava sulla tematica dell'incendio boschivo. Questa iniziativa ci ha permesso di lavorare in squadra con gli altri Corpi della nostra Valle e conoscere a fondo il metodo migliore per eventuali interventi futuri.

Abbiamo svolto anche un'esercitazione con il controllo degli idranti che nel nostro mestiere sono molto importanti in caso di incendio. Come già accennato con l'articolo dell'anno scorso abbiamo finalmente avuto la possibilità di fare l'inaugurazione del nuovo pickup che sicuramente ci darà una grossa mano per poter velocizzare l'arrivo sul posto in caso di emergenza.

Colgo l'occasione per comunicare che quest'anno è possibile anche tenere qualche evento che prima della pandemia e delle restrizioni per via del Covid si erano

dovute sospendere. La celebrazione più importante è il giorno della protettrice di noi Vigili del Fuoco Santa Barbara con la tradizionale messa e cena. In questa occasione vengono assegnate le benemeritenze a tutti i vigili che hanno compiuto i 60 anni, per ringraziarli del loro servizio e per l'opera di volontariato prestata per tanto tempo. Nel nostro Corpo saranno consegnate a Corrado Lenzi e a Ezio Facchini che hanno ricoperto le cariche di comandante e caposquadra dei V.V.F. di Palù del Fersina. Vorrei anche ringraziare tutti i vigili che fanno parte del nostro Corpo, le loro famiglie che ci supportano e aiutano sempre, i comandanti e pompieri che ci hanno preceduto e tutta la comunità.

*Il comandante
Luca Petri Anderle*



En 2022 de Pompiarn va Palai hom mearer òrbetn gahòp ver de sicherkait van lònt ont ver za lernen o ont verpersern de toalnemmer iber a toal temen as kearn en de inser òrbet.

Ber hom mearer vert der hilfelicottero gaholven benn as noat gaben ist, ober de greaseste òrbet ver de lait ont de mittln ist gabiss gaben s vaier van doi summer af de Panarotta as ettarn ont ettarn va bolt verprennen tsechen hòt. De schbeireste òrbet za tea' ist gaben de

sèll za hòlten au de schodn van vaier en sèll plòtz. En de ta derno as ber guat gaben sai' za hòlten au de vlòm-men, ber hom a bea'ne ver oa' kontroliarn gamiast as s vaier nèt bider augea' kennt hòt.

Ver sèll as keart en de amministrazion va de gruppe, de pompiarn va Palai hom kriak drai naia toalnemmer, de Elisa Battisti, der Samuel Toller ont der Marco Facchini, as hom tschbeirt ont as iaz echta toalnemmer sai' va de inser gruppe.

*Ber sai' runt vroa za meing enk song as naia vrog
gahòp hòt ver za nemmen toal en de inser gruppe ont
as de doin lait no sai' za mòchen der gruntkurs.*

*Haier hom ber toalgenommen en a naikait, organisiart
van pompiarn va Vlarotz, en de beil as men se verpes-
sers hòt gamecht iber en tema van vaier en bolt. De doi
naikait hòt ens de moglechkait gem za òrbetn zòmm
pet de òndern pompiarn van Tol ont za kennen pesser
der peste vurm za òrbetn en de doin vòlln.*

*Ber hom enviretrong a proba pet en kontrol van id-
rantn as ver de inser òrbet runt bichte sai' benn s hòt a
vaier.*

*Abia schoa' tsòk en artikl va vertn, benn as ber klòfft
hom van nai pickup, ber hom dena innbaichen ga-
meicht s doi mittl as ens gabiss a groasa hònt gem bart
ver za sai' gahaseger ver za aribarn en de platz bou as
noat ist.*

**Glickbuntsch en de insertn pompiarn as kriang
an prais ver en dinst ont de elterkait:**

Toller Claudio pet 20 jor va dinst

Petri Emiliano pet 35 jor va dinst

**Lenzi Corrado ver verdinstn kriak va de Unione
Distrettuale**

**Facchini Ezio ver verdinstn kriak va de Unione
Distrettuale**

PALAEARLEARMUSIKANTN

L'isolamento sociale dato dalla pandemia ha in parte avuto degli effetti anche sul nostro gruppo. Inoltre, ad inizio estate ci ha lasciati uno dei nostri membri storici del gruppo, Clemente lobstraibizer.

Clemente, conosciuto da tutti come "Mente" è stato uno dei fondatori del gruppo del balletto, nato nel 1970 a seguito dell'iniziativa "Una settimana in Valle dei Mòcheni" ideata da Alfredo Sartori. Mente ha sempre creduto nella comunità locale e nell'importanza di tramandare le tradizioni di generazione in generazione.

Ha sempre partecipato, assieme alla sua cara Alda, ai suoi figli Ivan e Irene e ai nipoti a tutte le esibizioni che si sono tenute fuori e dentro il paese. Dopo una vita passata a ballare, ha dedicato la sua partecipazione al

gruppo in anziana età come artigiano, mostrando l'attività di realizzazione delle kospn, le dalmedre, e della trasformazione del latte in burro, utilizzando il kibl. Lascierà sicuramente un segno indelebile all'interno del gruppo e nella storia dei Palaeearlearmusikantn.

Il gruppo è associato da ormai molti anni alla FECCRITT "Federazione circoli culturali e ricreativi del Trentino" che coordina e crea rete tra gli altri gruppi. Da quest'anno la federazione ha dovuto adeguare il suo statuto seguendo la riforma del terzo settore.

Siamo comunque riusciti a partecipare come gruppo di musicisti al Carnevale di Palù, al Bersntol Ring e all'iniziativa "Fest-TA" organizzata dall'Istituto mòcheno.

*Il Presidente
Adolfo Toller*



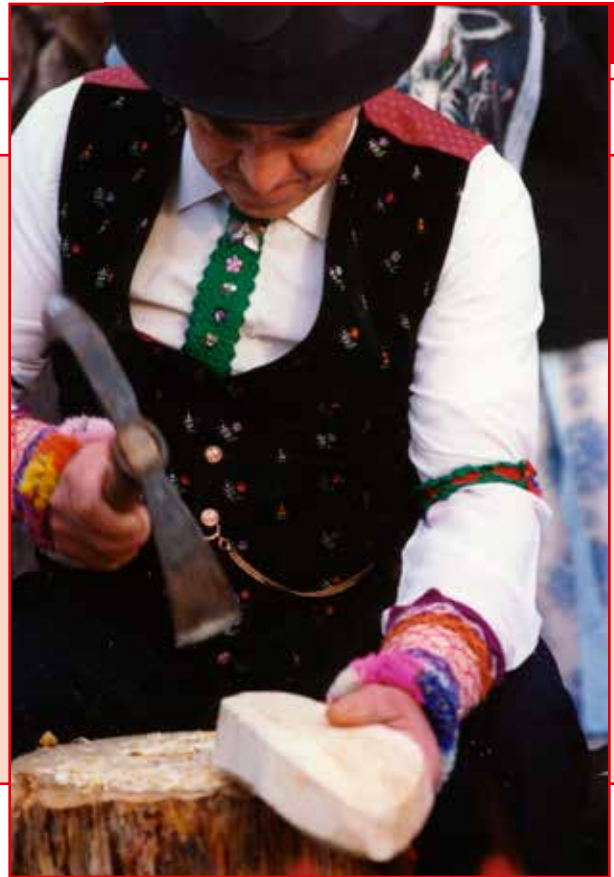
*S zòmmlem aloa'plaim trong va de pandemi hòt
men en de inser gruppe aa gaheart.*

*Derzua, en de earste zait van summer hòt ens ver
òlbe galòk an bichtegen toalnehmer va de gruppe,
der Clemente lobstraibizer. Der Clemente, kennt va
òlla abia "Mente", ist oa'n van sèlln as aupaut hòt de
tònzgruppe augòngen en 1970 derno va de naiket "A
boche en Bersntol" gabellt van Alfredo Sartori. Der
Mente hòt òlbe gaglap en de lokal gamoa'schòft ont
hòt òlbe tschbunnen as bichte ist enviretrong de
tròchtn va generazion en generazion. Der hòt òlbe
toalgenommen, zòmm pet de sai' liaba Alda on ten*

sai'na kinder Ivan ont Irene ont en sai'na nevn, en òlla de naiketn as gamòcht kemmen sai' en lònt ont aus van lònt. Derno za hom tònzt a gònzes lem, der hòt toalganommen en de gruppe, benn as der òlt gaben ist, ver za lòng schaug abia as men de kospn schnitzlt, ont abia as men der kibl praucht ver za mòchen s schmòlz. Der bart gabiss an tiaven zoach lòng en de gruppe on ten de gschicht van Palaelearmusikantn.

De vraischòft mòcht toal van a lònka zait va de FECCRIT "Federazione circoli culturali e ricreativi del Trentino" as koordiniart ont mòcht netzn zbischn de òndern gruppn. Va haier de federazione hòt bècksln gamiast der sai' statut ver za pasn en de nai regln van dritte sektor.

Ber hom dena gameicht toalnehmen abia gaiger en de Vosnòcht va Palai, en Bersntol Ring ont en de naiòrbet van Bersntoler Kulturinstitut as "Fest-ta" gahoasn hòt.



CONSORZIO

Il Consorzio di Miglioramento Fondiario di Palù del Fersina è l'ente che si occupa della valorizzazione e del mantenimento del territorio di Palù. Sono soci dell'associazione tutti i proprietari di fondi a Palù e quindi anche il comune. Lo scopo dell'associazione è quella di valorizzare e mettere in sicurezza il territorio, come ad esempio effettuare la manutenzione di muretti a secco e dei canali di scolo dell'acqua piovana per evitare eventuali eventi franosi che causerebbero problemi seri al nostro territorio, bonifiche agrarie per migliorare la coltivazione dei fondi. Per quest'anno, visto le esigue risorse finanziarie a disposizione, il consorzio durante l'ultima assemblea ha deciso di proseguire con il taglio di piante e arbusti in località "Lenzartol" verso la frazione Tollerli - "Jörgar" evitando così l'avanzamento del bosco vicino alla frazione, intervento di presidio da eventuali incendi, miglioramento paesaggistico del paese dando alla stessa una visibilità aperta e un posto di primo piano. Tale intervento ripristina anche il percorso dei veci durante la tradizionale manifestazione dell'ultimo di carnevale.

Auspicio che durante l'assemblea del consorzio di miglioramento fondiario che avrà luogo nel mese di marzo ci sia un'affluenza importante di soci per raccogliere le varie esigenze e idee per poter proseguire nel nostro compito di valorizzazione e mantenimento del nostro territorio.

*Il Presidente
Adolfo Toller*

Der Consorzio va Gruntverpesser va Palai en Bersntol òrbetet ver za giltn ont pahòltn s lònt va Palai. S sai' toalnehmer òlla de lait as an grunt en Palai homo nt de Gamod' aa. Der rif va de vraischòft ist za giltn ont za leing en sicherkait s lònt, abia zan paispil za pahòltn de trucknegen mauern ont de balder ver en rengbòsser, asou as minder la'n ausgea' as groasa problemen en inser lònt gem tannetn, ont lòntòrbetn ver za verpessern s lòntbèrk. Ver haier, as ber bea'negèlt gahòp hom, der konsorzio bail en leiste zòmmriaf hòt u'ganommen za gea' envire pet en aushòcken kan Lenzertol keing en de Jerger, asou as minder enviregea' kònn der bolt dernem en dorf, ont as minder pfèrlech ist ver en vaier, ont as schea'ner s lònt ausschau, pet an baiterer plick avn lònt. De doi òrbet hòt putzt ont en plòtz galeik der ring as de bètsche mòchen bail en de vosnòcht aa. I bintsch mer as bail en zòmmriaf van Consorzio as ber en merz organisiarn barn, vil lait kemmen barn ver za nemmen au de neat ont de a'nungen va òlla: dòs tan tens hèlven za òrbetn pesser ver za giltn ont pahòltn s inser lònt.

*Der President
Adolfo Toller*



AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER

Un caro saluto a tutti i paesani e a tutti i lettori del nostro bollettino comunale da parte mia e della nostra amministrazione. Prima di iniziare il mio breve saluto e resoconto delle attività svolte nell'ultimo anno nel nostro comune vorrei dedicare due parole a tutti coloro che si impegnano per l'elaborazione di questo giornalino. Da una parte il comitato di redazione, che sempre si dedica alla raccolta, impaginazione e ultimazione del notiziario, dall'altra le associazioni, le amministrazioni e i diversi gruppi che cercano di riassumere, in questi brevi articoli, le attività svolte durante l'anno. A volte risulta difficile esprimere con le giuste parole l'impegno costante delle persone e il lavoro che sta a valle della concretizzazione di ogni progetto.

A partire proprio da questo ci tengo a ringraziare tutta la giunta e il consiglio comunale, che non fanno mai mancare il loro sostegno e la loro partecipazione nell'organizzazione e realizzazione dei lavori in programma. Essenziale è anche il rapporto collaborativo che si è instaurato con il consiglio di minoranza e che facilita l'esecuzione dei progetti sempre nell'interesse della comunità. A questo punto, per riassumere i principali interventi attuati nell'ultimo anno, vorrei nominare i lavori di messa in sicurezza e pavimentazione delle strade che si calcola di ultimare entro l'anno seguente. Abbiamo dato inoltre molto spazio alla realizzazione degli acquedotti: per il rinnovamento del sistema di tubature il comune è riuscito infatti ad ottenere un importante contributo dalla Provincia che ci ha permesso di intraprendere questi lavori



Lorenzo Moltrèr Pirgermoaster va Vlarotz

per i tratti che vanno dalla località Slompi ai Pompermai e dalla località Plotzeri di San Francesco fino ai Masadori. Lavori che prevedono anche la sostituzione degli idranti in queste zone. Stanno proseguendo anche le opere di interrimento della linea elettrica aerea e approfittando degli scavi già in atto, verranno posate inoltre le tubazioni per la predisposizione delle fibre ottiche. In previsione dell'inverno poi, come lo scorso anno il Comune si impegna nella raccolta della legna per gli anziani del paese, sempre nell'intenzione di dare un piccolo sostegno a questa parte della comunità. Per quanto riguarda invece gli interventi in programma si prevede di iniziare, nel

corso del prossimo anno, i lavori di recupero delle aree tutt'ora boschive al fine di renderle coltivabili.

Ci stiamo infine impegnando per ottenere permessi e approvazioni necessari per la realizzazione della piazzola per l'atterraggio dell'elisoccorso.

Una novità del prossimo futuro riguarda invece l'istituzione di una nuova gestione associata tra i comuni della valle e la Comunità di valle Alta Valsugana Bersntol.

Dedico le ultime parole di questo spazio a tutte le associazioni e i volontari del Comune di Fierozzo che dedicano il loro tempo e le loro energie al servizio del bene pubblico. Grazie a queste persone il nostro paese coltiva tradizioni, mantiene viva e partecipa la comunità, si aiuta ed è presente nei momenti di emergenza come in quelli di convivialità.

*Il Vostro sindaco
Lorenzo Moltrèr*

An gruas en òlla de lait ont òlla de leer van inger bersntoler zaitung va miar ont va de gònze amministrazion aa.

Vour za kløffen kurz ver za griasn òlla ont ver za song sèll as ist kemmen gamòcht haier en de inger gamoa' i bellet song zboa beirter ver òlla de sèlln as no òrbetn ver de doi zaitung. Van a sait de sèlln as toalnemmen en komitat va regiar as òlbe miast schaug za klaum zòmm de nochrictn ont richtn sa zòmm, ont va de ònder sait de vraischèftn, de amministrazionen ont òlla de

gruppn as kontarn de òrbetn gamòcht bail en jor. Oft a vòrt ist nèt laicht song pet de beirter bos as hòt hintn en organisiam ont mòchen an iatn projekt. Za vongen u va dòs i mias gèltsgott song en de mai' junta ont en gamoa'rot, as mòchen nia valn s hèlven ont s sai' no en de organisasion van òrbetn as en programm sai'.

Bichte ist aa de guat òrbet as kimmp gamòcht zòmm pet de minderhait as mòcht pesser ont pahenner gea' de òrbetn ont de projekt n vourtschbunnen ver en guat va de laitschèft.

laz ver za song kurz de bichtestn òrbetn as sai' kemmen vourstellt en leiste jor, bill e klöfen va de òrbetn ver za leing en versicher de ben ver za asfaltarn sa as men hoft za riven en riv van ònders jor.

Ber hom schea' drautschauk en bösserlaitung aa ver za richtn der sistem va roar, de gamoa' ist guat gaben za kriang ver dös an guatn paitrog va de Provinz as hòt ens gamòcht tea' de òrbetn va de Slompern fnz en Pompermai, ont va de Plötzern en Auserpèrg fnz ka Masadorn.

Pet en richtn barn kemmen gabèkslt aa de idrantrn en de dòn platz. S gea' envire de òrbetn ver za leing unter de eart de kabln van liacht ont en de glaiche zait a'ne augrom bider, barn kemmen galeikt de roar ver de fbre ottiche. Ver za tschbinnen en binter as bart kemmen, abia as ber hom vertn gatu' ber barn mòchen holz ver

za austoaln s en de òltn van lònt ver za meing gem a kloa'na hònt en de lait as mear noat hom.

Ver sèll as keart de òrbetn as ber hom en programm gòp men bart schauk za vongen u' bail en jor as kimm, de òrbetn ver za biderprauchen de saitn va bòlt ver za grom sa ver za meing sa paun. Ber hom ensint za tea' zan pahennestn ver za hom de longkòrtn ver de piazzola van elicottero. A naiekait van jor as noch ist za kemmen ist de zòmmòrbet zbischn de gamoa'n van tol ont de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol.

De leistn beirter as is schraib sai' ver òlla de vraischòftn ont vraibellega va de gamoa' va Vlarotz as gem zait, gadult ont òrbetn ver en guat van òlla.

Gèlts gott en sei s inger lònt hòtet lebet praich ont s lem va de gamoa'schòft, hèlven en de momentn va noat ont sai' guat za plaim zòmm pet lust aa.

AN GRUAS VAN GRUPP ZÒMM VER EN GUAT VAN ÒLLA

È con piacere che anche da parte del nostro gruppo vogliamo rivolgere un saluto alla cittadinanza e ai lettori del notiziario.

Un anno, questo 2022, dove anche all'interno del nostro paese si è vissuto un certo "ritorno alla normalità", soprattutto dal punto di vista sociale e del fare comunità, in seguito ai 2 difficili anni della pandemia.

Come gruppo siamo stati partecipi, nell'occasione dei consigli comunali che si sono succeduti, a diverse iniziative promosse dall'amministrazione, sempre con spirito collaborativo e costruttivo per l'interesse e il bene del paese.

All'interno della rappresentanza consiliare del nostro gruppo, nel corso di quest'anno, vi è stata la surroga del consigliere comunale Stefano Boller, al quale va un sentito ringraziamento per la preziosa collaborazione prestata nei tanti anni all'interno dell'amministrazione, in quanto, per motivi personali, ha lasciato l'incarico al consigliere subentrante Alessandro Fontanari.

Sicuramente nuove strade ci attendono, con l'arrivo del nuovo anno, da un punto di vista organizzativo e gestionale dell'Ente. Sappiamo infatti che con la fine del 2022 termina il percorso di gestione associata impostoci dalla legge provinciale nel 2014; l'auspicio nostro è quello che si possa istituire un percorso di collaborazione tra i comuni della Valle affinché gli stessi siano in grado di poter tornare a "camminare da soli" nel mare magnum dell'apparato burocratico odierno.

Luca Moltrer

S ist pet vrait as en nu'm van inger grupp ber belln griasn òlla de lait ont ber as lesn tuat de zaitung.

A jor, s doi 2022, bou as en inger lònt aa men hòt gameicht umkearn en de normaletket, iberhaup ver sèll as keart s plaim zòmm ont s mòchen gamoa'schòft, no zboa hòrta jor va krònkent.

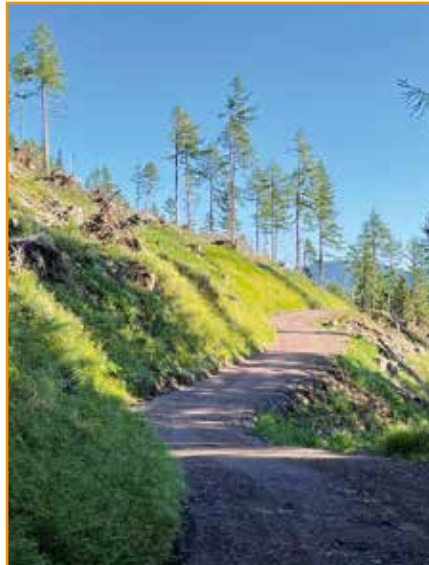
Abia grupp ber hom toalganòmmen en de gamoa'rotn as sai' kemmen gamòcht ont ber hom mitgaòrbetet en de iniziaviven as sai' kemmen vourtrong va de amministrazion òlbe pet vrait ver za mithèlven ver en interess van guat ver en inger lònt.

En inger grupp as vourstea't en gamoa'rot bail en jor s ist kemmen tauscht der consiliar Stefano Boller pet en Alessandro Fontanari as hòt der sai' plòtz ganòmmen. En Stefano Boller as hòt o'gem der plòtz ver personal grunt, gea' de pestn padònken ver sèll as der hòt òlbe gamòcht ver de amministrazion.

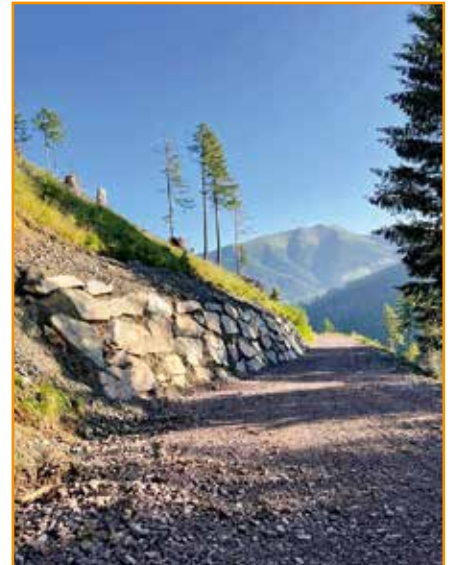
Gabiss barn ens bòrtn naia ben, pet en u'vongen van nai' jor, ver de organizzazion ont ver en regiar van Dinstn bavai pet en riven van jor 2022 bart se riven aa de zòmmregiar as ber hom gamiast mòchen pet en provinzal gasètz en 2014; biar ber hoffen as schellt kemmen gamòcht a guata mitòrbet zbischn de gamoa'n van tol ver za kemmen bider guat za gea' envire aloa' en mare magnum as ist iaz s burokratische va haitsegento.



Leing en sicherkait der forestalbe ka de Balköfhit



Òrbet ver za verpessern der forestalbe kan "Grostoa"



Òrbet ver za verpessern der forestalbe kan "Grostoa"

Lavori di somma urgenza	Òrbetn za tea' pet gach
Presso le Località Zimeti, Ronca, Groen, Rodleri/Oreghen, approvazione variante suppletiva N. 1	Kan Simeter, Ronca, Groen, Rodlern/Orghen, u'nemmen van bècksl n. 1
Progettista: geol. Giuseppina Zambotti	Projekt va: Geol. Giuseppina Zambotti
Somma dei lavori: € 144.860,95	Kösth van òrbetn: € 144.860,95
Messa in sicurezza strade comunali	En versicher leing de ben va de gamoa'
Messa in sicurezza strade comunali di cui al Decreto del Ministero dell'Interno del 14.01.2022.	En versicher leing van ben va de gamoa' no en Minister Deckret van 14.01.2022.
Affidamento progettazione preliminare, definitiva, esecutiva e D.L.	Vourprojekt ont bail de òrbetn projekt ont viarer van òrbetn
Progettista: geom. Fellin Umberto	Projekt va: Geom. Fellin Umberto
Somma dei lavori: € 6.300,00	Kösth van òrbetn: € 6.300,00
Messa in sicurezza strade comunali	En versicher leing de ben va de gamoa'
Messa in sicurezza strade comunali di cui al Decreto del Ministero dell'Interno del 18.01.2022.	En versicher leing van ben va de gamoa' no en Minister Deckret van 18.01.2022.
Affidamento, progettazione preliminare, definitiva, esecutiva e D.L.	Vourprojekt ont bail de òrbetn projekt ont viarer van òrbetn
Progettista: geom. Fellin Umberto	Projekt va: Geom. Fellin Umberto
Somma dei lavori: € 58.500,00	Kösth van òrbetn: € 58.500,00
Pubblico esercizio Kaiserwiesen	Birtschöft kan kaiserwiesen
Sostituzione radiatori e Boiler - Approvazione perizia tecnica e affidamento lavori	Bècksln de radiatorn ont der Boiler - U'nemm van tecknik pericht ont gem de òrbetn
Ditta appaltatrice: Terzozeni di Zeni Massimiliano	Firma as mòcht de òrbetn: Terzozeni di Zeni Massimiliano
Somma dei lavori: € 25.000,00	Kösth van òrbetn: € 25.000,00
Lavori di efficientamento energetico	Òrbetn ver za sporn de berm
Sostituzione serramenti Municipio (Legge 27 dicembre 2019)	Bècksln de balcketer va de gamoa' (Gasètz 27 van schantonderer 2019)
Progettista: ing. Carlo Buseti di Ville d'Anaunia	Projekt: Ing. Carlo Buseti di Ville D'Anaunia
Spesa prevista dei lavori: ing. Carlo Buseti di Ville d'Anaunia	Kösth van òrbetn: € 50.000,00
Nuova pista elicotteri	Nai' plotz van elicottero
Affidamento del servizio di progettazione e direzione lavori di una nuova pista elicotteri	Dinst ver en projekt ont regiar van òrbetn ver en nai plòtz van elicotteri
Ditta appaltatrice: SINGECON Srl	Firma as mòcht de òrbetn: SINGECON Srl
Manutenzione Malga Pletzen	Richtn de malga pletzn
Manutenzione falda tetto Malga Pletzen	Richtn s dòch va de Malga Pletzen
Somma dei lavori: € 22.531,00	Kösth van òrbetn: € 22.531,00
Acquisto braccio decespugliatore	Kaven s stuck van decespugliator
Acquisto braccio decespugliatore per il cantiere comunale	Stuck van Decespugliatore ver en cantier va de gamoa'
Importo acquisto: € 17.446,00	Kösth van òrbetn: € 17.446,00

Lavori di ristrutturazione e potenziamento dell'acquedotto comunale di Fierozzo	Òrbetn ver za richtn ont versterchern s bòsserlaitung va de gamoa'
Approvazione progetto definitivo per la realizzazione "Lavori di ristrutturazione e potenziamento dell'acquedotto comunale di Fierozzo".	U'nemm van riven van projekt ver de òrbet "Òrbetn ver za richtn ont versterchern s bòsserlaitung va de Gamao' va Vlarotz"
Somma dei lavori: € 621.747,58	Kostn van òrbetn: € 621.747,58
Miglioramento ambientale	Verpessern de umbèlt
Approvazione in linea tecnica del progetto definitivo di miglioramento ambientale della viabilità agricola a servizio di terreni e delle coltivazioni di piccoli frutti in Loc. Internech	U'nemmen van techniker riven projekt Ver za verpessern de umbèlt ver de ben va de lõntschòftbèrk ver de acker as hom kloa'na frukt Kan Internech
Progettista o Ditta appaltatrice: arch. Roberto Pezzato	Projekt ont Firma as mòcht de òrbet: Arch. Roberto Pezzato
Somma dei lavori: € 109.219,26	Kostn van òrbetn: € 109.219,26
Lavori di messa in sicurezza	Òrbetn ver za versichern
Lavori di messa in sicurezza e consolidamento della carreggiata stradale in Loc. Ronca - Strada caserma dei VV.FF. Volontari. Approvazione progettazione esecutiva	Òrbetn ver za versichern ont richtn de ben kan Runker - be va de caserma van Pompiarn. U'nemmen van projekt
Progettista: ing. Gianpietro Amadei	Projekt: Ing. Gianpietro Amadei
Somma dei lavori: € 34.897,00	Kòstn van òrbetn: € 34.897,00
Lavori di prevenzione urgente	Òrbetn ver za mòchen va gah
Riattivazione infrastrutture comunali danneggiate da Vaia Loc. Kieserech del Comune di Fierozzo	Leing en plòtz platz va de gamoa' as sai' kemmen tschopiart van Vaia kan Kieserech en de Gamao' va Vlarotz
Ditta appaltatrice: Morelli Srl di Pergine	Firma as mòcht de òrbetn: Morelli Srl di Pergine
Progettista: dott. Ruggero Bolognani	Projekt: Dott. Ruggero Bolognani
Somma dei lavori: € 86.000,00	Kostn van òrbetn: € 86.000,00
Lavori di prevenzione urgente	Òrbetn ver za vourleing en versicher en a gah
Prevenzione urgente a seguito degli eventi calamitosi di fine ottobre 2018 in Loc. Kieserech	Vourleing en versicher en a gah no s scheila bètter va de leistn van schanmikeal 2018 kan Kieserech
Ditta appaltatrice: Ditta Dalprà geom. Gianni S.A.S.	Firma as mòcht de òrbetn: Ditta Dalprà Geom. Gianni
Progettista: geom. Fabio Margoni	Projekt: Geom Fabio Margoni
Somma dei lavori: € 71.816,73	Kostn van òrbetn: € 71.816,73
Lavori di interrimento cavi	Òrbetn ver za leing unter de eart de drat
Interrimento cavi elettrici in collaborazione con Set. in Loc. Ronca - Groen	Lein unter de eart de drat pet de zòmmòrbet va de Set. ka Ronca - Groen
Lavori di messa in sicurezza	Òrbetn ver za versichern
Lavori di adeguamento e messa in sicurezza della strada Forestale "Grostoa"	Òrbetn ver za versichern ont richtn der forestal be van Grostoa
Progettista: Andrea Bonicontrò	Projekt: Andrea Bonicontrò
Somma dei lavori: € 22.013,68	Kostn van òrbetn: € 88.258,27
Lavori di estensione muro Loc. Boler	Òrbetn ver za enviregea' pet de mauer kan boler
Progettista: ing. Amadei Giampietro	Projekt: ing. Amadei Giampietro
Costo dell'opera: € 20.000,00	Kostn van òrbetn: € 22.013,68
Rinforzo banchina	Richtn de sait van be
Rinforzo banchina strada di accesso alla caserma dei Vigili del Fuoco di Fierozzo	Versterchern de sait van be as geat ka de caserma van Pompiarn va Vlarotz
Progettista: ing. Amadei Giampietro	Projekt: ing. Amadei Giampietro
Somma dei lavori: € 88.258,27	Kostn van òrbetn: € 88.258,27
Lavori di completamento	Òrbetn ver za riven
Terminati i lavori di completamento del Centro Polifunzionale di Protezione Civile	Riven de òrbetn kan Mearerdinstnzentrum
Progettista: Paolo Mottesì	Projekt: Paolo Mottesì
Somma dei lavori: € 300.000	Kostn van òrbetn: € 300.000



Òrbet ver za verpessern de ben



Òrbet ver za verpessern de ben

Prov.	Oggetto del provvedimento	Petrèff
2	31/03/22 Ratifica deliberazione della giunta comunale n. 07 d.d. 02.02.2022 avente per oggetto "bilancio 2022-2024: variazione urgente al bilancio di previsione 2022-2024 ai sensi del combinato disposto dell'art. 49 della legge regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'art. 175 del D.lgs. N. 267/2000. Variazione al DUP".	<i>U'nemm va de ausrot va de gamoa'junta n. 07 van to 02.02.2022 as hòt abia betrèff: "bilanz 2022-2024: bècksl va gach van vourbilanz 2022-2024 noch sèll as paschraip der art. 49 van regional gasetz van 3 va moi 2018 n.2 ont der art. 175 van dekret n. 267/2000. Bècksl en DUP".</i>
3	31/03/22 Ratifica deliberazione della giunta comunale n. 12 d.d. 28.02.2022 avente per oggetto "bilancio 2022-2024: variazione urgente al bilancio di previsione 2022-2024 ai sensi del combinato disposto dell'art. 49 della legge regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'art. 175 del D.lgs. N. 267/2000. Variazione al DUP".	<i>U'nemm va de ausrot va de gamoa'junta n. 12 van to 28.02.2022 as hòt abia betrèff: "bilanz 2022-2024: bècksl va gach van vourbilanz 2022-2024 noch sèll as paschraip der art. 49 van regional gasetz van 3 va moi 2018 n.2 ont der art. 175 van dekret n. 267/2000. Bècksl en DUP".</i>
4	31/03/22 Approvazione convenzione quadro di collaborazione fra i comuni di Pergine Valsugana, Sant'orsola, Fierozzo, Frassilongo e Palù per la gestione del piano giovani di zona per gli anni 2022, 2023, 2024.	<i>U'nemm va de pild konvenzion va mitòrbet zbischn de gamoa'n va Persn, Oachpèrg, Vlarotz, Garait ont Palai ver de regiar van Jungenplan ver de jarder 2022, 2023, 2024.</i>
5	31/03/22 Proroga sospensione dal vincolo di uso civico ai fini della proroga della concessione in uso della malga con relativo pascolo e dell' agritur ivi realizzati.	<i>Enviregea' za vortnemmen s prauchen van uso civico ver en enviregea' van kontratt va prauch va de malga Pletzen ont de boan ont s Birtshaus.</i>
7	28/04/22 Approvazione terza variazione al bilancio di previsione per l'esercizio 2021 Corpo volontario dei Vigili del Fuoco di Fierozzo.	<i>U'nemm van dritte bècksl en vourbilanz ver en jor 2021 van vraibellega pompiarn va Vlarotz.</i>
8	28/04/22 Approvazione del conto consuntivo relativo all'esercizio 2021 del Corpo dei Vigili del Fuoco volontari di Fierozzo.	<i>U'nemm van sperrzeil van jor 2021 van vraibellega pompiarn va Vlarotz.</i>
9	28/04/22 Approvazione rendiconto di gestione 2021.	<i>U'nemm van sperrzeil va de regiar van jor 2021 va de Gamoa' va Vlarotz.</i>
10	28/04/22 Sospensione dal vincolo di uso civico ai fini della concessione di varie pp.ff. del comune di Fierozzo ad uso prati per alpeggio.	<i>Auhòltn der uso civico van pp.ff. va de Gamoa' va Vlarotz ver za vernaiern s derlab ver de òlm.</i>
11	14/06/22 Ristrutturazione completa tramite demo-ricostruzione della baita pp.ed. 224/1 e 224/2 in c.c. Fierozzo.	<i>Gònzbiderpau va de hitt g.s. 224/1 ont 224/2 en Vlarotz. Ausònderderlab no en artìkl 106 van P.G. 15/2015 ont òndra.</i>
12	14/06/22 Approvazione schema contratto di servizio 'assistenza alla gestione del ciclo idrico integrato' con Amambiente S.p.a.	<i>Gem en AmAmbiente SPA s dinst van integriarte bösserring. U'nemm van model va dinstkontrat.</i>
13	14/06/22 Surroga del consigliere comunale dimissionario Boller Stefano ai sensi dell'art. 47 della L.r. 3 maggio 2018, n2 e ss.mm.	<i>Bècksl van gamoa'konsiliar Boller Stefano as o'gem hòt no en artìkl 47 van Regionalgasetz va de 3 van moi 2018, n. 2 ont òndra.</i>
14	14/06/22 Modifica art. 5 del Regolamento comunale per l'esercizio del diritto di uso civico di legnatico da opera.	<i>Bècksl van artìkl 5 van Gamoa'verregl ver en zivilprauch van pauholz.</i>
19	27/07/22 Sospensione dal vincolo di uso civico prati Cinspletz per l'organizzazione di un campo scout estivo - Comune di Fierozzo.	<i>Vortnemmen der civico prauch ver de autorizzazion ver en campo scout en Cinsplètz.</i>
20	27/07/22 Modifica artt. 36 e 37 del Regolamento interno del consiglio comunale del Comune di Fierozzo.	<i>Bècksl van artìkl 36 komma 1 van verregl van Gamoa'rot va Vlarotz as en mindestn numer van consiliarn as men praucht ver en gilte mòchen van gamoa'rot trèffen en de earste zòmmriaif.</i>
25	07/12/22 Designazione rappresentanti comunali in seno al comitato di gestione della Scuola provinciale dell'Infanzia di Fierozzo.	<i>Song ber as sai' de vourstelltn ver de gamoa' ver en komitat va regiar van kindergortn va Vlarotz.</i>
26	07/12/22 Autorizzazione all'acquisizione a titolo gratuito del cimitero vecchio di San Felice comune di Fierozzo, identificato catastalmente dalle pp.ed. 922 e 923.	<i>Kriang ver za meing vraì prauchen der vraitoff va S.Felise en Vlarotz grund pp.ed. 922 923 Gamoa' va Vlarotz.</i>
27	07/12/22 Regolarizzazione vecchie pendenze catastali; autorizzazione all'operazione immobiliare relativa all'acquisizione, cessione e permuta di varie particelle c.c. Fierozzo.	<i>Leing en plòtz òlta sticker va grund; u'nemmen ver en tauschn van a toal saitn zbischn de gamoa' ont der Boller Enrico ont Boller Stefano.</i>
28	07/12/22 Proroga convenzione con la Comunità Alta Valsugana e Bersntol relativa agli inserimenti residenziali in strutture di tipo istituzionale in base alla normativa 'Protocollo comuni'.	<i>Enviretrong de konvenzion pet de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu ont Bersntol ver de residenzialn innsitzn en de istituzionaln strukturm no en gasètz "Protocolli comuni".</i>
29	07/12/22 Approvazione modifiche alla convenzione per l'esercizio associato della governance della società Amambiente S.p.a.	<i>U'nemmen de bècksln en de konvenzion ver en mitòrbet va de governance va de bèrk Amambiente S.p.A.</i>
30	07/12/22 Rinnovo contratto di servizio con la società di sistema Trentino Riscossioni s.p.a.	<i>Bidermòchen der kontratt ver en dinst pet en Trentino Riscossioni S.p.A.</i>
31	19/12/22 Nomina rappresentanti comunali in seno all'assemblea per la pianificazione urbanistica e lo sviluppo della Comunità Alta Valsugana e Bersntol.	<i>U'song de gamoa'dersteller va de zòmmriaif ver en lòntschòftplan ont s verpèssern va de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol.</i>
34	28/12/22 Presenza d'atto dello scioglimento della Gestione Associata stipulata con il Comune di Pergine Valsugana in data 20.07.16 e contestuale approvazione dello schema di convenzione per la Gestione Associata e coordinata del servizio segreteria e del Servizio Tecnico tra i comuni Fierozzo, Palù, Sant'Orsola, Vignola e Falesina e la Comunità Alta Valsugana e Bersntol.	<i>U'nemm van zargea'se va de zòmmregiarn untterschrim pet de gamoa' va Persn as de 20.07.2016 ont u'nemm va de konvenzion ver de zòmmregiar van dinst va sakretare ont van teknische dinst zbischn de gamoa'n va Vlarotz, Garait, Palai en Bersntol, Oachpèrg, Valisn Valzurg ont de Tolgamoa'schòft hoa' valzegu' ont Bersntol.</i>
35	28/12/22 Approvazione convenzione con il comune di Pergine per la Gestione Associata del servizio I.C.T e tributi ex art. 35 del codice degli Enti Locali.	<i>U'nemm va de konvenzion pet de gamoa' va persn ver de zòmmregiarn van dinst i.c.t. ont ver en dinst van staier ex art. 35 van verregl ver de lokaln omtn.</i>
37	28/12/22 Approvazione convenzione con il Consorzio BIM Adige Trento per la realizzazione del progetto speciale -sicurezza Val dei Mocheni: piazzola elisoccorso.	<i>U'nemmen va de konvenzion zbischn de Gamoa' va Vlarotz ont der Bim Adige ver za mòchen der projekt "versicher van Bersntol: plòtz ver en elisoccorso".</i>

DE PRO LOCO

Un altro anno è passato e la nostra associazione vi racconta come è andato. Dopo due anni abbiamo potuto



Lt. Riccardo Beber

fare nuovamente il Bersntol Ring. Per la prima volta in collaborazione con l'APT Valsugana, a seguito dello scioglimento del Consorzio Turistico di Valle dettato dalla riforma provinciale sul turismo. Novità sia per noi che per l'APT, collaborazione che è andata bene. È stato bello potersi di nuovo ritrovare tutti insieme, con paesani e valligiani per organizzare questo evento. Anche questa edizione è andata bene, con oltre 1600 partecipanti. Partenza da Passo Redebus, salita a malga Cambroncoi, ritorno, per proseguire lungo i masi di Palù e terminare nel piazzale predisposto per le feste. Abbiamo gestito l'ultimo punto, quello del pranzo.

All'opera già dal mattino, i primi partecipanti sono arrivati poco dopo mezzogiorno ma abbiamo lavorato fino a tardo pomeriggio. Dobbiamo dire grazie a tutti coloro che ci hanno aiutato, se il tutto è riuscito bene. Quest'anno San Nicolò si è fatto vedere nuovamente nel piazzale davanti al comune di Fierozzo. Molti i bambini, felici di poterlo nuovamente aspettare tutti insieme.

Con l'aiuto del suo angelo ha distribuito a tutti un sacchettino. I bambini consapevoli di non essere stati del tutto bravi, erano preoccupati per l'arrivo dei Krampus. Prima dell'arrivo di San Nicolò il piazzale era invaso da Krampus, che per fortuna non hanno portato via nessun bambino.

Ancora grazie a tutti coloro che ci hanno aiutato!

Giuseppe Gozzer

S ist virpai bider an ònders jor, ònt de inger vraischèft nou a vòrt erzelt sèll as de hòt gamòcht durch en jor aus. No zboa jor as ber hom nicht mear gamecht tea' hober bider gamecht mòchen der Bersntol Ring. S ist s earts vòrt as ber hom zòmngaòrbtn pet de APT Valsugana, bavai no der bècksl van gasetz iber der turismus gabèllt va de Autonome Provinz va Trea't hom ber neamer gamecht hòlten der Consorzio va re Pro Loco van tol abia s ist òlbe gaben. S ist eppas nais gaben ver ins òndra ont ver de òrbeter va de APT aa, ober s ist gleich runt quat gòngen. S ist bider schea' gaben za meing ens vinnen òlla zòm abia a vòrt pet de ingern vraischèftn van dòrf ober van gònze toll aa, ver sa meing organisiern der doi event. S doi jor aa ist runt quat gòngen, s hòt mear abia 1600 lait gahòb. De sèlln as hom toalgonnòmmen de sai' vort van Passo Redebus, anau fnz as de olm Cambrocoi, umkeart, durch de hef va Palai ver sa riven as en plòtz bou de mòchen kirta en Palai. Bier sai' gaben der

leist punkt ont ber hom gahòp sa kochen en vormes. Ber hom u'pfònt en de vria sa paroa'n, de mearestn lait sai' kemmen a ker no mitto, ober ber sai' envire gòngen sa gem en aruas s èssen finz laischiar um sima zobenz. Ber miasn runt dònken de lait as hom ens gaholven ont zòmngaòrbtn, as asou ist runt a quata òrbet kemmen gatù'n. Der inger Heile Nikolaus haier ist er bider kemmen as en plòtz va de gamoa' va Vlarotz. Vil de kinder as de sai' zuar kemmen, vroa za kriang eppes van Nikolaus ont vroa za meing se vinnen òlla zòm za bòrten as der kimp. Zòm pet en Engel hòt er en òlla gem s sai zackl. De sèlln as de sai' net gònz brav gaben, sai' gaben packimert as kemmen de taivln sa nemmen sa. Ont asou ist gaben, vour en Heile der plòtz va de gamoa' der ist voll va taivln gaben, as de hom umadum galaft, ober zan leistn de hom se nea'met vort tròng.

Nou an dònk en òlla de zòmòrbeter!

Giuseppe Gozzer

DER CORO CANTIAMO CON GIOIA

Anche nel corso di quest'anno è proseguita l'attività del nostro coro.

In realtà le prove settimanali sono riprese solo nel corso dell'autunno, ma per tutto l'anno ci si è fermati brevemente dopo la Santa Messa per preparare i canti.

L'impegno dei coristi è sempre stato costante, anche se nel corso dell'anno ci sono state delle occasioni particolarmente importanti, come ad esempio l'ingresso del nuovo Parroco Don Romeo Zuin, che in realtà è avvenuto ancora nell'ottobre del 2021.

Don Romeo ha da subito apprezzato la nostra attività corale, invitandoci ad eseguire anche canti che coinvolgano e stimolino i Cristiani presenti in Chiesa a cantare. Una Celebrazione importante è stata la Prima Santa Comunione svoltasi il 22 maggio: per l'occasione ci siamo cimentati con l'esecuzione di canti nuovi che sono stati molto apprezzati.

Con grande emozione siamo ritornati poi ad indossare la nostra divisa e a cantare durante la processione di San Lorenzo che abbiamo potuto finalmente riprendere dopo 2 anni. In occasione del 50esimo di sacerdozio di Don Romeo, celebrato giovedì 15 settembre, abbiamo allietato la Messa con tanta emozione.

Con l'autunno abbiamo finalmente potuto riprendere le prove, che per il momento vengono dirette dal nostro organista Massimo, dato che la maestra Erica Osler ha deciso di salutarci per motivi personali. La ringraziamo tanto per gli anni trascorsi insieme, gli insegnamenti e le esperienze che abbiamo condiviso.

Naturalmente le prove sono aperte a tutti e ben volentieri accoglieremo altri cantori che vogliano unirsi a noi.

Nadia Moltre, Marco Groff

Haier aa ist envire gòngen de òrbet as der coro mòcht. Za song de borèt de probe unter de boch sai' kemmen gamòcht lai van herbest envire ober bail en jor ber hom ens òlbe augahòltn kurz no de messn ver za parootn de liader. S gadult van ingern coristn ist òlbe lebet gaben ont bail en jor ber hom gòp bichtega momentn abia zan paispil s innkemmen van nai pfòff Romeo Zuin as ist tsechen en herbest van 2021. En Don Romeo hòt en van u'vong pfòlln sèll as ber tea' ont der hòt ens òlbe pfrok za schaug za singen liader as schelltn mòchen kemmen lust za singen van òlla en de kirch bail de messn.

An bichtega Mess ist kemmen tsungen ver de Earste Comunion as de 22 van moi ont semm ber hom naia liader gamòcht as hom pfòlln en òlla.

Denazait no zboa jor, ber hom pet vrait bider de gabanter u'galeik ver en umdònk van Larenzto.

Ver za vaiern de visk jor va pfòff van Don Romeo as de 15 van lestagest ber hom tsungen pet hèz de mess ver de doi fest.

Pet en herbest ber hom gamecht denazait bider vinnen ens ver de probe as iaz ketten regiart van inger Massimo bavai de learer Erica Osler hòt ens ver personaln grundn gagriast. Ver de vill jarder zòmm ber belln en gèlts gott song, ver za hom ens guat galeart ont ver sèll as ber hot zòmm vertrim.

Naturlech de probe sai' offet en òlla ont ber baretn vroa za sechen òndra cantore as kemmen pet ins.

*(Artikl ibersetzt van Sprochtirl
va de Tolgamoas'chòft
Hoa Valzegu'ont Bersntol)*



DE VRAIBELLEGA POMPIARN VA VLAROTZ

Il 2022 è stato un anno ricco di attività che ha visto il nostro corpo coinvolto in operazioni che si sono svolte in territorio comunale ma anche in quello dei comuni limitrofi, rafforzando l'unità fra i corpi della Valle dei Mocheni e non solo. Nel mese di gennaio, ci siamo recati sulla Panarotta, in supporto al corpo di Frassilongo per una ricerca persona, conclusasi fortunatamente in maniera positiva. A fine gennaio è stato richiesto il nostro intervento in supporto a Levico Terme per uno dei tanti incendi boschivi che hanno caratterizzato il 2022, infatti poco tempo dopo ha iniziato un susseguirsi di questi interventi fra Sant'Orsola Terme, Fierozzo e Frassilongo. Proprio a Frassilongo a luglio si è verificato il più devastante, sulla Panarotta. Un incendio enorme, che ha messo a dura prova tutti, ma che abbiamo affrontato con una presenza massiccia anche noi come corpo di Fierozzo dimostrando ancora una volta volontà, competenza e affiatamento, basti pensare che sommando le ore d'intervento di tutti i vigili del corpo di Fierozzo si raggiungono quasi 900 ore di servizio solo su questo intervento! Il corpo è stato messo a dura prova anche nel doversi confrontare con incendi di tetti, camini e abitazioni nel nostro comune e in quello di Frassilongo. Non solo d'incendi si occupano i Vigili del Fuoco, difatti in due occasioni siamo stati chiamati pure per recuperare animali, rispettivamente un cane e un cavallo. La difficoltà nell'affrontare questi diversi tipi di interven-

to richiede una preparazione molto ampia e specifica, motivo per il quale i nostri vigili frequentano periodicamente corsi di preparazione e di aggiornamento, e svolgono manovre e attività di addestramento. Il 24 aprile, si è svolta nel nostro comune una manovra di motopompe a catena, portando l'acqua dalla Fersina fino alla nostra caserma con un dislivello positivo di 220 m e una condotta lunga 80 m.l., il tutto è stato reso possibile dalla presenza congiunta dei corpi della Valle dei Mocheni e Vignola Falesina.

Il nostro corpo può contare anche sulla presenza di un gruppo di allievi.

Quest'ultimi sono impegnati tutto l'anno. Nel primo periodo svolgono attività fisiche in palestra al coperto. Verso la primavera si svolgono le gare di CTIF e in estate sono impegnati nel campeggio provinciale e in varie manifestazioni durante le quali presentano delle manovre preparate durante le serate di allenamento.

In autunno e inverno gli allievi frequentano corsi teorico-pratici fino all'avvicinarsi delle festività natalizie, momento nel quale ci si incontra un'ultima volta per lo scambio di auguri prima di ricominciare un nuovo anno carico di attività.

Il Corpo dei Vigili del Fuoco di Fierozzo ringrazia tutta la comunità di Fierozzo per il supporto e la vicinanza che danno sempre ai loro pompieri.

Stefano Marchel

S jor 2022 ist gaben a jor voll va òrbet as hòt tsechen s inger grupp toalganommen en òrbetn gamòcht en inger lònt oder en de gamoa'n nem ins ont dòs hòt versterchert nou mear de mitòrbet pet de òndern grupp van Tol ont va aus aa. En mu'net van genner, ber sai gòngen as de Panarotta, za hèlven der grupp va Garait ver za suachen a mentsch as zan leistn ist kemmen pfuntn ont s ist òlls guat gòngen zan an glick.

En de leistn van genner ber sai kemmen gariaft ka Leive ver oa'n van vil vaier u'kentet en 2022 noch ont noch bail en jor en de ingern balder.

En kurza zait s hòt prunnen en Oachpèrg, en Vlarotz ont en Garait aa. Ont propre en Garait en heibeger s hòt prunnen as de Panarotta a vaier as hòt verprennt a ker au a ker o 100 ettare.

S ist gaben a groases vaier as hòt ens gamòcht schbar òrbetn òlla ober ber sai' braf gaben za sai' gòngen òlla ver an schouber stunnen, lai ver en doi vaier ber hom gamòcht en gòzn, za rechen zòmm de stunnen van

an iatn pompiar va Vlarotz, 900 stunnen. Ber hom gòp an schouber za tea' ver vaiern as de dacher, kami'nen ont haiser en inger gamoa' ont en sèll dernem va Garait. De pompiarn kemmen nèt gariaft lai ver en vaier ober ver ònderst aa bavaì ber sai' gòngen za nemmen au vicher: an hunt ont a rous. Ver en hòrt za tea' en de doin òndern òrbetn miast ber mòchen a u'lear ausònder ont ver dòs ber miasn mòchen kursn ver za parooten ens pet manovre va u'lear. As de 24 van oberel en inger lònt ist kemmen gamòcht a manovra va motopompe u'gahenk oa'na en an òndra ver za trong s bòsser va de Bersn finz en inger sitz en Vlarotz pet a hoakait va 220 metre ont a lengekait va 850 metre, dòs ist kemmen gamòcht pet de mitòrbet zbischn en Tol ont Valzurg Valisn.

Der inger grupp hòt aa òcht allievi as miasnse u'learnen s gònze jor. En binter de mòchen sport en meivernsezimmer innbende. En langes de mòchen prais van CTIF ont en summer de gea' en provinzal campeggio

ont za mòchen manovre ver za long sechen bos as de hom galeart. En herbest ont en binter de allievi mòchen aa kursn za studiarn de regln ont ònderst finz za bainechn bou as men vinnt se ver za mòchen se de

Glickbuntsch en de ingern pompiarn as kriang an prais ver en dinst ont de elterkait: Giuseppe Gozzer pet 30 jor va dinst Pallaoro Lino pet 30 jor va dins

bintschn ont derno men vònk u' bider s nai jor va òr-betn.

Der Grupp van Vraibellega pompiarn va Vlarotz padònk se pet de lait va Vlarotz ver za hèlven òlbe mit ont za sai' glaim en de sai'na pompiarn.

(Artikl ibersetzt van Sprochtirl va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)

DE JAGERER VA VLAROTZ

Il 2022 è stato un anno ricco di novità per i cacciatori di Fierozzo. Oltre alla stagione venatoria, svoltasi sia nella caccia primaverile estiva che nella classica autunnale, è stata allestita una sede per i cacciatori nella precedente sede dei pompieri volontari.

All'interno della sede è stata inoltre installata una cella frigo per depositare i capi abbattuti. Questa è un notevole passo avanti per la conservazione degli stessi.

Altra novità è stato l'ingresso di 2 nuovi cacciatori nel gruppo, ammessi alla stagione venatoria autunnale dalla prima domenica di settembre, Nicola Marchel e Marco Groff.

Ultima novità ma non per importanza della storia del gruppo, è stata la premiazione per il 50esimo anno di caccia dei cacciatori Giuseppe Marchel e Felice Moltrer.

La stagione venatoria attualmente in corso ha dato grandi soddisfazioni a tutti i cacciatori, sia quelli che sono già riusciti ad abbattere i capi assegnati che gli altri che hanno avuto dei momenti emozionanti e divertenti immersi nella natura della riserva comunale.

Si augura a tutti i cacciatori lettori buona caccia, Weidmannsheil.

Moltrer Adriano, Marco Groff



En letratt va de garèchte sait envire: der schöffer Adriano ont de jagerer Giuseppe ont Felice en trèff ver za vaiern de 50ker jor va kajag.

S jor 2022 ist gaben a jor raich va naiekaitn ver de jagerer va Vlarotz. Derzua en kajag gamòcht en langes ont summer ont de sèll va òlbe en herbest ist kemmen gamòcht an sitz van jagerer en de gamoa' bou as vouer ist gaben der sitz van vraibellega pompiarn. En dòi sitz ist kemmen gamòcht a kòltakommer ver de vicher troffn, dòs ist gaben a bichtega òrbet ont an guatn dinst ver ins. An òndra naiekait haier sai' gaben de zboa junga jagerer en grupp der Nicola Marchel ont der Marco Groff as hom gamecht gea' as kajag van herbest envire van earste sunta van leistung.

Zan leistn ober nèt ver bichteket ver sèll as ist de gschicht van grupp ist kemmen gem an prais ver de 50ker jor va kajag en de jagerer Giuseppe Marchel ont Felice Moltrer.

S kajagzait as nou noch ist hòt ens gem vraikait ont ist quat gòngen ver òlla de jagerer, ver de sèlln as pòkt hom eppes ober ver de òndern aa bavai de hom vertrim guata momentn va lust ont vrait mittlt en de inger natur. Ber bintschn en òlla de jagerer as lesn guata zaitn ont Weidmannsheil.

(Artikl ibersetzt van Sprochtirl va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)

DER GRUPP VAN JUNGEN

Come prima attività, nel mese di febbraio, il gruppo si è messo in moto per riparare una finestra della canonica di San Francesco, danneggiata in passato dal maltempo.

Nel mese di marzo, assieme all'amministrazione comunale e ai Vigili del Fuoco Volontari di Fierozzo, è stata organizzata una raccolta di beni di prima necessità da spedire in Ucraina, che, come tutti ben sappiamo, ancora oggi è teatro di guerra.

Sempre all'inizio dell'anno il gruppo, come da ormai qualche tempo, si è fatto carico dello stanziamento di un contributo per il trasporto dei bambini e ragazzi della Valle fino a Piné per partecipare al corso di sci, e dell'acquisto dei fiori per abbellire il nostro paese. Nei mesi di giugno e luglio, oltre all'organizzazione di una giornata ecologica con lo scopo di ripulire alcune zone di bosco, è stato acceso il tradizionale fuoco di San Pietro, anche in queste occasioni con il supporto dei Vigili del Fuoco del nostro paese.

Nel mese di agosto siamo stati molto contenti di organizzare la sagra di San Lorenzo, un week-end che ci ha rialzato

il morale dopo due anni di pandemia che avevano tentato di chiuderci in noi stessi e di toglierci la libertà dello stare insieme. Durante la sagra sono state molte le attrazioni offerte ai partecipanti, come il torneo di morra, le manovre dimostrative degli allievi Vigili del Fuoco e i giochi per adulti e bambini, oltre al cibo e alla buona musica.

Durante l'anno siamo stati inoltre coinvolti in svariate attività organizzate da altre associazioni, come la partita di pallacanestro in carrozzina svoltasi a giugno, la collaborazione con AVARK per la camminata dell'AVIS in luglio, i rinfreschi organizzati nelle occasioni del primo anniversario dell'arrivo di don Romeo in Valle e per i suoi cinquant'anni di sacerdozio, a settembre ed ottobre, e l'evento Plastic Free, sempre in ottobre.

Nel mese di dicembre il gruppo si impegnerà ad abbellire la chiesa di San Felice con la preparazione del presepio in occasione delle festività natalizie.

*Marco Groff, Nicola Moltrer,
Matteo Marchel*

Abia earste òrbet en mu'net van heibeger der grupp hòt se pfuntn ver za richtn an bòlket en de pfòrr van Auserpèrg prochen ver en scheila bètter.

En mu'net van merz pet de amministrazion va de gamoa' ont de Vraibellega Pompiarn va Vlarotz, ist kemmen gamòcht a zòmmklaum va zaig va earste noat ver za schiken sa en Ucraina bou as nou iaz kriag hòt.

Òlbe en u'vong van jor, abia ver de leistn zaitn, der grupp hòt zuazolt ver za organisiarn s trong pet en pulmin ver kinder ont junga van Tol finz as Panait ver en kurs va sci ont nou ver de plea'der ver za leing sa en lònt.

En de mu'netn van prochet ont heibeger ist kemmen organisiart an to ver za putzn de balder ont ben van mondizie ont s ist kemmen gamòcht aa s vaier va San Pero; de doin trèffn sai' kemmen mitgamòcht pet de pompiarn aa.

En agest ber sai' òlla runt vroa gaben za paroa'tn ver en kirchta van Larenzto, an vraita somsta ont suntan as hòt ens gamòcht kemmen bider der lust no zboa jor

innsperet ver de kronket as ist noch gaben za nemmen ens de vraikait za plaim zòmm. Bail en kirchta s sai' an schouber dinger kemmen vourstellt ver de lait abia der prais va de mora, de manovre van junga von pompiarn ont spiln ver de kinder ont groasa derzua en de musik ver za unterhòltn ont s guat èssn.

Bail en jor ber sai' kemmen inngalònt pet òndra vraischòftn ver za toalnemmen abia ver en trèff va pallacanestro pet de carozele gamòcht en prochet, der ring za vuas ver de Avis gamòcht va de Avar en heibeger, s moment ver za èssn eppes zòmm benn as ist kemmen der Don Romeo en Tol en leistagest ont en schanmikeal ver de visker jor ont der trèff va Plastic Free, òlbe en schanmikeal. En mu'net van schantònderer der grupp mòcht òlbe der presepe en de kirch va San Felise ver za paroa'tn ver za bainechn.

*(Artikl ibersetzt van Sprochtirl
va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)*

PLÈTZET GOAS VAN BERSNTOLER

Grazie al lavoro svolto dall'Associazione "De hirtn ont de plèzet goas van Bersntol", in questi anni, le capre pezzate a pelo lungo sono tornate al centro dell'attività di

allevamento e prodotti a marchio "Bersntol" come il formaggio e la crema "Dolce latte" prodotti che vengono venduti oltre che in Valle presso la Malga anche ai mer-

catini di Natale a Trento. Da un paio di anni l'interesse per la capra pezzata mòchena ha raggiunto anche diversi studi in alcune Università di Trento.

Di recente sono stato contattato da un gruppo di studenti del secondo anno di laurea magistrale in Management della sostenibilità e del turismo per un progetto di studio

in collaborazione con l'Apt Valsugana, con l'obiettivo di costruire un progetto turistico per valorizzare l'agricoltura e l'allevamento in Valle, considerando anche la capra pezzata. Gruppi di studenti raggiungono la malga per imparare l'arte della pastorizia e della caseificazione.

Moltrer Adriano

Gèltsgott en de vraischòft "De hirtn ont de plèzet goas van Bersntol" de geas pet en lònk hor kemmen bider gahòltn ont en de lestn jarder sai 'augòngen naia produktn van veròrbetn va de sai' milch, abia der kas ont de siasa milch. Produktn as kemmen verkaft en Tol as de olm ont kan morket va Bainechn ka Trea't. Van a por jor der interess ver de plèzet goas hòt enteresiart aa en de universitat va Trea't as hom en nostudiart. Va bea'ne zait pin l kemmen pfrok van an grupp va stu-

dent van zboate jor va magistral laurea en Management va de sostenibilità ont van turismus ver an projekt ver za suach zòmm pet de Apt Valsugana as hòt abia zil za enviretrong an projekt ver za giltn s auziglbèrk ont s lontbèrk en Tol pet de plèzet goas van Bersntol.

An grupp va studentn barn gea' en malga ver za lernen de òrbet ont abia za mòchen kas.

(Artikl ibersetzt van Sprochtirl

va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)

DE ALPINI GRUPPE VA VLAROTZ

Dopo due anni difficili causati della pandemia il Gruppo degli Alpini quest'anno ha ripreso con le sue attività. A gennaio si è svolta l'assemblea annuale e possiamo rimarcare la fortuna per ritrovarci tutti insieme. A marzo la guerra in Ucraina ha richiesto anche il nostro aiuto, ci siamo infatti prodigati per scaricare presso il centro di Mattarello i generi di prima necessità donati dalla popolazione trentina e destinati ad aiutare la popolazione colpita dalla guerra. Ad aprile abbiamo preparato il pranzo per 170 persone durante la manovra degli allievi dei Vigili del Fuoco del corpo di Fierozzo.

Il giorno 3 luglio ricorre il 22° anniversario di costruzione della Feldkappelle e come gruppo alpini abbiamo avuto molto da fare soprattutto per ristrutturare le parti danneggiate durante l'inverno.

Al mattino ci siamo riuniti presso il monumento dei caduti in guerra davanti alla chiesa di Fierozzo. Con la benedizione e la preghiera recitata dal parroco Don Romeo Zuin. Nel pomeriggio abbiamo raggiunto la Feldkappelle,

dove tutto era già pronto per la celebrazione della Santa Messa. È stata questa la prima occasione per il nostro parroco per la celebrazione ed è rimasto colpito per la bellezza di questo luogo. Molte le persone presenti. Abbiamo depositato una corona donata dal O.S.K. a ricordo dei caduti mentre con la tromba si suonava il silenzio. Abbiamo consegnato al parroco e all'alpino più anziano del nostro gruppo un certificato e una medaglia raffigurante la Feldkappelle. Con l'aiuto dei Vigili del Fuoco di Fierozzo, sempre disponibili a darci una mano, la manifestazione si è svolta nel migliore dei modi.

Poi il "Bersntol Ring" ad agosto: il gruppo alpini ha aiutato nel preparare il pranzo per tutti i partecipanti presso uno dei punti gastronomici a Palù. Sempre ad agosto abbiamo partecipato alla festa della fratellanza italo-austriaca sul Presena, in tale occasione abbiamo conferito la corona per la Croce Nera Austriaca. Come gruppo alpini cerchiamo di portare avanti la nostra storia per non dimenticarla.

Elio Moltrer

No zboa horta Johr durch de epidemie Covid 19 der Alpine Gruppe hòt bider kent de sai'na aktivitetn enviretrong. En genner hober gaholtn de Johrzigung ber miasn nou song za sai' glickle, ber hom nea'met verloun en de doi zait van ingern kamarottn.

En merz ist s Krieg en Ucraina ausprohen, biar aa hom mittgaholven za vòssn maerer lastwagen va lemsmittl

au zaig ver de nothilf en zentrum va Matarel ver de Ucraina. En april hober der vourmes gamocht ver de manover van vraibillige pompiarn va Vlarotz ver 170 lait. En de earstn van moi ist gaben en Rimini de groas Alpinitreff, still va sboa Johr.

En de 3 van juli hober gahop de inger haupfeier van 22° Johr gadenk en de pfolnen en Krieg ka re Feldkappelle, ber

hòm gahop vil orbet za herrichtn van scho van binter. En de vria hober ens pfuntn kan Krieggadenkmol van pfolnen va Vlarotz, de Frontkempfer va Sudtirol hom an kronzspendiart. Der pfoff Don Romeo Zuin hot an gapet galesn ont de baich as de stimm va de tromba Guten Kameratt ont Silenzio.

Nomitto hober ens anau en Putzn en Balkhof ka re Feldkapelle troffen, bou s ist soa òlls parootn gaben, an schea' kronz ont der altar voll va plea'der, s ist de earste mes ka re Feldkapelle van nai' Pfoff van Tol Don Romeo Zuin. Der ist en plimm! van schea' plotz en himmb! Der hòt de mess gahòltn en gadenk a de Pfolnen en Kriag.

Ber hom bider tschechen an schouber lait as hom toalganommen ka re mess en gadenken de pfolnen en Kriag. Ber hom en gadenk en de pfolnen an krònz van O.S.K. Kan

kraiz niedergalekt ont pet de trombette guten kamerad ont der silenzio spilt. Ber hom en gem en pfoff ont en elteste as ist en de inger gruppe an urkunde ont de medaille va re Feldkapelle. Pet de hilf van Pompiarn va Vlarotz, as de hom ens òlbe gaholven ist òlls guat gongen.

En agest ist gaben del Bersntol Ring abia alpine gruppe hober mitgaholven pet nain lait.

En agest ist gaben der groas Frieden treff en Presena gletscher. Ber hom toalganommen ont der kronz ver de pfolnenn spendiert ver de Osterreichisches Schwarzer Kreuz.

En de lestn van jor ocht Alpini v an inger gruppo hom krieg aa medaille ver za hòm gaholven en de zait van Covid. Abia alpine gruppe va Vlarotz schauber za trong envire de geschichte za nia vergèssn.

Elio Moltrer

BERSNTOLER EN DE BÈLT

I hoas me Giuseppe Boller ont i hon gòp s glick za kemmen au en Verzauberte Tol. I pin au kemmen en a semplescha familia, finz as i hon secks jor gòp ber sai' stònnen kan Seabl en haus van Naneto, an kamaròtt va de mai' familia. Hoa'm s gèlt hòt s es trong der tata, der ist austònnen gaben um vinva en de vria ver za gea' ka Persn en de fabrick ont der ist umkeart kemmen um òchta zoben. De mama hòt ens tschauk en miar, en mai' schbester ont en mai' pruader, de ist gaben a hausbaib ont en de vrai zait de hòt gaòrbetet de acker. Lai der gotterhear boast biavle as hòt de mai' mama gaòrbetet. Dora der mai' tata hòt ausgarichtet s haus va de sai' familia ont ber sai' gòngen za stea' kan Bolern. En sèll haus i pin groas kemmen ont dora i hòn pfuntn s baib ont i hòn me gahairatn ont gòp zboa kinder. Der tata hòt mer tschenkt a hitt ont i hòn u'pfonkt za richtn sa aus.

En 1994 i pin en Tait Schlònt gòngen za mòchen dacher ont pet sèll as i hòn gabungen i hòn garift s haus. I hòn au'gatu a kloa's bèrk ont en u'vong ist òlls guat gòngen. Derno, schult s nèt kennen tea' s pin e drinnkemmen gamischt pet a groasa òrbet ont de bèrkstòtt as hòt mer gem de òrbet ist en falliment gòngen ont i aa i hòn gèlt versa'mt. Va sèmm envire ist òlls schlècht gòngen: a'ne haus ont a'ne familia. (schult va nea'met aus va miar sèlber).

Derto vourvan San Valentin van 2003 ist storm der mai' tata ont van sèll to envire i hòn sai' galòk za trinken. Der toat van tata ist gaben an schbarn moment ver de gònze familia.

Keing Bainechn en 2003 i hòn me innamorart abia as men sok an plitz. As de 15 van agest i pin bider tata kemmen. Za klòffen pet kamaròtt i hòn gop de meglechkait za tea' au a bèrk en Romania ont asou i pin gòngen za vongen u' a naiekait. Der to va San Stefen en 2007 i pin kemmen tata an ònders vòrt ont de òrbet ist gòngen guat. En 2008, bèltkrise, de praiser sai' ano gòngen, de penk hom nèt gèlt gem ont i pin stònnen pet zaig schoa zolt ont projektn za riven. Asou en 2009 i hòn gamiast pet loat kearn um en Balschlònt ont lònng de familia en Romania ver za leing en plòtz de mai' situazion.

Aribart en Balschlònt, a mentsch as i kenn hòt mer kein as der hatt kennt lait ver an òrbet en Zurich en de Schbaiz. I pin hoa'm gòngen, parootet de balisch ont en to no i pin en Zurich gòngen. I pin stònnen en Zurich za òrbetn ver secks jor abia manoval, derno za regiarn òrbetn en de cantiern ont zan leistn abia vourstea'ner ver de holz dòchòrbeter. En 2017 s mentsh ver ber as i hòn gaòrbetet hòt me gariaft en sai' omt ont hòt mer pfrok za regiarn de sai' bèrk. Asou i u'pfonk an òndra naiekait. En 2020 i hòn gòp 40 hòntbèrker.

Sèll as mear val mer van mai' Tol sai' de mai'na vrai't ont s bòrm van an òrm s haus gabemp pet en holz en heart, s tsicht van an kamaròtt ont s lòchen en birtshaus en dorf.

Giuseppe Boller
(Artikl ibersetzt van Sprochtirl va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)



AN GRUAS VAN PIRGERMOASTER



Luca Puecher Pirgermoaster va Garait

Carissime Concittadine, Concittadini e lettori del Bersntoler Zaitung,

è giunto ormai il momento dei saluti conclusivi di questo anno 2022. La parte finale di ogni anno è di per sé un momento di bilanci e valutazioni sul tempo che è trascorso, ma questa per me è anche l'occasione speciale di ringraziare tutte le persone che con la loro disponibilità, umanità e solidarietà contribuiscono a tenere vivo il Nostro Paese. Da parte della nostra Amministrazione forte impegno ed energie sono stati spesi quest'anno per rendere ancora più bello e vivibile il nostro amato Paese; nella convinzione che "vivere in montagna non dev'essere un sacrificio ma un piacere e un'opportunità". Per cercare di mantenere e garantire a tutti i cittadini i servizi essenziali, la priorità dei lavori eseguiti è stata data soprattutto alla manutenzione, messa in sicurezza e cura del territorio (asfaltatura delle strade, sistemazione acquedotti, fognature e illuminazione).

Dal punto di vista turistico/sportivo tra le più importanti opere per la promozione e sviluppo del territorio, segnaliamo che sono stati ultimati i lavori di asfaltatura del nuovo percorso ciclabile, che dal torrente Fersina (in prossimità del Maso La Marianna) raggiunge l'abitato di Frassilongo loc. Maso Villata e che sono stati ottenuti i finanziamenti provinciali destinati ai lavori per la messa in sicurezza e recupero della Miniera in Loc Tingherla.

In continuità con quanto attivato da inizio mandato, per

cercare di creare un contesto solido in grado di affrontare le sfide future, proseguono le iniziative e i progetti in condivisione con gli altri Comuni della Valle e Vignola Falesina. La nostra unione e determinazione ha permesso di ottenere visibilità a livello provinciale e sta portando importanti risultati e incentivi per impostare visioni e avviare nuovi progetti.

Molte sono state anche le iniziative promosse in ambito sociale, che hanno centrato proprio il nostro obiettivo del "Fare Comunità"; tra queste ho il piacere di ricordare le serate estive dedicate ai bambini con "La Super Baby Dance" organizzata in collaborazione con l'Associazione AVARK. Per cercare di favorire l'informazione, la partecipazione e il coinvolgimento nella vita amministrativa anche delle persone più anziane che vivono nel nostro Comune, quest'anno ho dedicato del tempo per far visita ad alcune di queste, presso la propria abitazione. L'osservare queste persone e incontrarle nella semplicità anche di uno sguardo, un sorriso, un saluto mi ha trasmesso ulteriore forza e coraggio nel portare avanti il mio compito.

In generale, da parte di tutta la popolazione ritrovo ogni giorno un forte senso civico, collaborazione, altruismo e dimostrazione di interesse verso il bene comune.

Amo girare per le strade, i masi, i boschi, le montagne in ogni singolo angolo del territorio comunale... trovo sempre un motivo per essere felice e sono grato di far parte e rappresentare una Comunità che sa dare il giusto valore alle cose, ai ruoli e, soprattutto, agli altri.

Voglio quindi rivolgere a tutti un ringraziamento per l'opportunità che mi è stata concessa.

Un grande grazie, ma veramente grande, a tutti i gruppi/associazioni che con la loro opera di volontariato inestimabile sono il cuore pulsante del nostro Paese e in particolare al Nostro Corpo dei Vigili del Fuoco che quest'estate ha lavorato incessantemente per spegnere il devastante incendio scoppiato nei nostri boschi.

Voglio ringraziare inoltre quelli che lavorano nella struttura comunale, che con la loro disponibilità e professionalità rendono sempre più efficienti i servizi ai cittadini. E soprattutto un grazie di cuore al mio gruppo che mi sostiene ed è sempre a contatto diretto con le diverse esigenze e bisogni espressi dalla gente.

Tutto questo dimostra che il nostro Paese può guardare al futuro con speranza e fiducia, grazie a una Comunità unita, che sono certo riuscirà ad affrontare con coraggio e soddisfazione ciò che la attende.

*Il Sindaco
Luca Puecher*

Liaba baiber ont mander van l'ont ont iar òndra as der lest der Bersntoler Zaitung, s ist kemmen der moment za griasn der doi 2022. De lest zait van jor ist an moment za mòchen bilanz ont schaug abia as ist gòng-en s jor, ma s doi ver mi ist gor der moment za song vergèltsgott en òlla de lait as pet hèrz hom gaholven za hòltn lebet s inger dorf.

De inger amministrazion hòt gatu' van òlz ver za mòchen schea'ner ont ver za verpèssern s inger liab dorf, ont men ist gabiss as "lem asn pèrg muast nèt sai' hòrt ont a mia ma s muast pfölln ont sai' a guata moglechkait". Ver za derhòltn ont ver za versichern en òlla de lait van dorf de bichtestn dinstn, hòt men iberhaupt gatu' de òrbetn ver za derhòltn, ver za leing en sicherket ont ver en ourt (s sai' kemmen asfaltart de ben, s ist kemmen galeik en plòtz s bòssertroger, de fognatur ont de liachter).

Ver za verpèssern en turismus ont en sport o'na van bichtestn òrbetn ist der nai' be ver de radler as gea't va de Bersn (kan Hoff La Marianna) finz en Garait en de Villata ont der ist kemmen garift za asfaltarn. Men hòt kriakt provinzialgèlt ver za leing en sicherket ont ver za ausrichtn de gruab va de Tingler.

Abia as men hòt òlbe gatu' va benn as der hom embiart tuat men zòmmòrbetn pet de òndern Gamoa'n van tol ont va Valisn Valzurg ver za trong envir de projektn as barn kemmen.

S inger zòmmplaim hòt en galòk kennen en de Provinz ont ist noch za trong bichtega dinger ont hilf ver za embiarn naia projektn.

Vil ist kemmen gatu' gor ver en sozial, ver de inger rif za "mòchen gamoa'schòft", abia de malder van doi summer, gatu' ver de kinder, pet de "La Super Baby Dance" organisiant zòmm pet de vraischòft AVARK.

Ver za l'ong kennen ont ver za l'ong toalnemmen gor en

de èltern lait va de inger Gamoa', en lem va de amministrazion, haier hòne praucht a ker zait ver za gea' za vinnen a toal van doin lait kan sai' haus. Schaug de doin lait ont pakemmen sa en de oa'vòcheket van an plick, van an gruas oder za lòchen zòmm hòt mer gem de kròft za trong envir de mai' òrbet.

Òll to en de lait vinne de lust za plaim zòmm, za zòmm-òrbetn ont za billn s guat va de gamoa'schòft.

S pföllt mer gea' um de ben, de heff, de balder, de pèrng en òll kantandl va de gamoa'... I vinn òlbe an avai za sai' kontent ont I tua gearn toalmòchen ont derstelln a gamoa'schòft as gip s rècht gilt en de dinger, en de òrbetn ont, iberhaupt en de òndern.

I bill song en òlla vergèltsgott ver de doi moglechkait as ist mer kemmen gem.

An groasn vergèltsgott, ma prope groas, en òlla de gruppn/vraischòftn as pet de sai'na òrbetn va vraischòft sai' s hèrz van inger dorf ont iberhaupt vergèltsgott en de ingern vraibellegen pompiarn as en doi summer hom gaòrbetn to ont nòcht ver za o'leschn s groas vaier u'kemmen en de ingern balder.

I bill song vergèltsgott gor en ber as òrbetet en de Gamoa', as pet de sai' hilf ont òrbet verpèssern de dinstn ver de lait. Ont iberhaupt an vergèltsgott en mai' grupp as unterstizt me ont ist òlbe zòmm pet de lait ont pet de sai'na noatn. Òlls s doi lòk sechen as s inger dorf kòntt hoffen ont schaug envir, gèltsgott en a gamoa'schòft as plaip zòmm, ont as I pin gabiss kòntt aushòltn sèll as bart kemmen.

Der Pirgermoaster

Luca Puecher

(Artikl ibersetzt van Sprochtirl
va de Tolgamoa'schòft
Hoa Valzegu' ont Bersntol)



ALEX BRITTI ZINTET U' DER BLUES EN DE BASSA

3000 lait sai' ka de Bassa gaben ver za lisnen gaing Alex Britti. S ist gaben der leste konzert van trèffen organisiant ver en jor 2022 ont der hòt se gaholtn doum ka de Bassa en Panarotta en sunta as de 3 van heibeger za mitto. En doi to der hòt vourstellt der sai' nai disco "Mojo" aa ont der hòt gor òndra kanzandler tsungen. Lagorai d'incanto ist de moglechkait gaben ver za l'ong kennen de ingern jecher. Der natural palko pintet zòmm tone va de natur pet de musiknoten.

Terminata ciclopedonabile Groven	Garift der be ver de radler
Realizzazione di un collegamento ciclopedonale fra il fondovalle nei pressi del torrente Fersina e la loc. Groven	<i>S ist kemmen gamòcht an be as trogt van tol ka de Bersn ont de Groven</i>
Progettista o Ditta appaltatrice: dott. Oscar Fox - Scavi Moltrer s.n.c.	<i>Ber as hòt gamòcht der projekt oder de bèrk as hòt kriak de òrbet: dott. Oscar Fox - Scavi Moltrer s.n.c.</i>
Somma dei lavori: € 103.555,33	<i>Kostn van òrbetn: € 103.555,33</i>
Miniera finanziato 1 lotto - in fase di appalto	Grwab verhoasn s gèlt ver en 1 lotto - men ist noch za gem aus de òrbet
Lavori di recupero storico culturale del sito minerario Tingherla	<i>Òrbetn ver za mòchen aus de sitz va de grwab va de Tingler</i>
Progettista o ditta appaltatrice: Lorenzin ing. Vittorio	<i>Ber as hòt gamòcht der projekt oder de bèrk as hòt kriak de òrbet: Lorenzin ing. Vittorio</i>
Somma dei lavori: € 101.823,88	<i>Kostn van òrbetn: € 101.823,88</i>
Acquedotto Rio Molini (appalto)	Bössertroger van Rio Molini (ausgem de òrbet)
Approvazione del progetto per la realizzazione di nuovi ramali acquedottistici nel comune di Fassilongo: tratto sorgente Kaserbach (della Casara) e tratto sorgente Rio dei Molini	<i>U'nemm van projekt ver za mòchen naia sticker va bössertroger en de Gamoà' va Garait: a stuck va prunn van Kaserbach ont a stuck prunn van Rio Molini</i>
Progettista o Ditta appaltatrice: Lorenzin ing. Vittorio	<i>Ber as hòt gamòcht der projekt oder de bèrk as hòt kriak de òrbet: Lorenzin ing. Vittorio</i>
Somma dei lavori: € 547.928,63	<i>Kostn van òrbetn: € 547.928,63</i>
Parco giochi chiesa Frassilongo	Spilgortn ka de kirch va Garait
Realizzazione piccola area giochi nello spazio verde di pertinenza della chiesa di S. Udalrico	<i>Mòchen an kloa'n spilgortn en de bis nemm de kirch van Haile Udalrico</i>
Progettista o Ditta appaltatrice: Il Gabbiano	<i>Ber as hòt gamòcht der projekt oder de bèrk as hòt kriak de òrbet: Il Gabbiano</i>
Somma dei lavori: € 2.171,60	<i>Kostn van òrbetn: € 2.171,60</i>
Laghetto Mil	Seabl va de Mil
Affidati i lavori di riqualificazione ambientale e messa in sicurezza dell'area ludico turistica nei pressi del mulino in loc. Mil	<i>Ausgem de òrbetn ver za verpèssern de umbèlt ont ver za versichern de bis ver de lait ka de Mil</i>
Progettista o Ditta appaltatrice: Fox dott. Oscar - Paolazzi Gino e Co s.a.s.	<i>Ber as hòt gamòcht der projekt oder de bèrk as hòt kriak de òrbet: Fox dott. Oscar - Paolazzi Gino e Co s.a.s.</i>
Costo dei lavori: € 204.296,59	<i>Kostn van òrbetn: € 204.296,59</i>
Riqualificazione energetica sede municipale	Energiverpèsser va de sitz va de Gamoà'
Riqualificazione facciate esterne e efficientamento energetico edificio comunale	<i>Verpèssern de asbendegen bònntn ont energiverpèsser va de sitz va de Gamoà'</i>
Progettista o Ditta appaltatrice: Valentini geom. Remo - Edilzeta s.r.l.	<i>Ber as hòt gamòcht der projekt oder de bèrk as hòt kriak de òrbet: Valentini geom Remo - Edilzeta s.r.l.</i>
Costo dei lavori: € 103.933,32	<i>Kostn van òrbetn: € 103.933,32</i>
Lavori in prevenzione strada Volpis e Tingherla - Rigolor	Òrbetn za versichern der be va de Volpis ont va de Tingler-Rigolor
Conclusi i lavori di somma urgenza interventi per messa in sicurezza di alcuni tratti delle strade Volpis e Tingherla - Rigolor	<i>Garift de òrbetn en a gach ver za versichern a toal sticker van ben va de Volpis ont Tingherla - Rigolor</i>
Progettista o Ditta appaltatrice: Valentini geom. Remo - Morelli s.r.l.	<i>Ber as hòt gamòcht der projekt oder de bèrk as hòt kriak de òrbet: Valentini geom. Remo - Morelli s.r.l.</i>
Costo dei lavori: € 191.352,19	<i>Kostn van òrbetn: € 191.352,19</i>
Asfaltature	Asfaltaturn
Asfaltatura di diverse stadi sul territorio del Comune di Frassilongo	<i>S sai' kemmen asfaltart mearer ben asn ourt va de Gamoà' va Garait</i>
Ditta appaltatrice: Ferrari geom. Graziano - Edilpavimentazioni s.r.l.	<i>Ber as hòt gamòcht der projekt oder de bèrk as hòt kriak de òrbet: Ferrari geom. Graziano - Edilpavimentazioni s.r.l.</i>
Costo dei lavori: € 65.956,90	<i>Kostn van òrbetn: € 65.956,90</i>
Autobotte Vigili del Fuoco	Autobott van Pompiarn
Compartecipazione all'acquisto dell'autobotte per i Vigili del Fuoco di Frassilongo	<i>Toalnemm en kaven de autobott ver de Pompiarn va Garait</i>
Costo: € 35.699,64	<i>Kostn van òrbetn: € 35.699,64</i>
Nuova sorgente Casara	Nai' prunn va de Casara
Finanziamento per nuova opera di prese dell'acquedotto della Casara per il problema di captazione	<i>Zuzoln a naia òrbet ver za nemmen s bösser van bössertroger Casara ver en problem za klaumzòmm s bösser</i>
Progettista: Valentini geom. Remo	<i>Projekt gamòcht va: alentini geom. Remo</i>
Costo del progetto: € 83.600,00	<i>Kostn van òrbetn: € 83.600,00</i>
Illuminazione pubblica	Òllgamoà'liacht
Acquisto e posa materiale vario per la manutenzione ordinaria del servizio di illuminazione pubblica	<i>Kaven ont anauleing sticker ver za derhòltn de òllgamoà'liachter.</i>
Ditta appaltatrice: Gruppo Giovannini e Dolomiti Energia	<i>Bèrk as òrbetet: Gruppo Giovannini e Dolomiti Energia</i>
Costo del progetto: € 4.872,97	<i>Kostn van òrbetn: € 4.872,97</i>

Lavori di somma urgenza a maso Stioppeteri	Òrbetn za mòchen en a gach en Oachen
Prevenzione di somma urgenza relativa al cedimento di un tratto del versante di valle sulla strada di accesso al Maso Stioppeteri	Òrbetn za mòchen en a gach ver en pferlech as vòllt abaus a stuck eart asn be as geat en Oachen.
Progettista: Filippi ing. Stefano	Projekt gamòcht va: Filippi ing. Stefano
Costo del progetto: € 64.647,20	Kostn van òrbetn: € 64.647,2
Realizzazione percorsi Mountain Bike	Mòchen a toal ben ver de Mountain Bike
Realizzazione percorsi di Mountain Bike su sentieri forestali ad alta quota "Bersntol-Bike" sui comuni di Frassilongo - Pergine - Vignola	Mòchen a toal ben ver de Mountain Bike as de forestalnbedler anau hoa' "Bersntol-Bike" as de gamoa'n va Garait - persn - Valzurg
Costo dei lavori: finanziamento Provincia Autonoma di Trento	Kostn van òrbetn: Zuazolt va de Autonome Provinz va Tred't

ÒRBETN ONT KLEANERA PROJEKTN

Portoni nuovo magazzino operai comunali	Naia tir ver en magazin van gamoa'òrbeter
Concluso il lavoro di sostituzione dei nuovi portoni presso il magazzino degli operai comunali	Garift de òrbetn ver za mi'n de nain tirn van magazin van gamoa'òrbeter
Ditta appaltatrice: Bauman srl - Laner Dario - Pucher Demis	Bèrk as òrbetet: Bauman srl - Laner Dario - Pucher Demis
Somma dei lavori: € 12.087,82	Kostn van òrbetn: € 12.087,82
Finanziamento per nuova cella frigo cacciatori Frassilongo	Zuazol ver de nai' cella frigo van jager va Garait
Somma dei lavori: € 2.500,00	Kostn van òrbetn: € 2.500,00
Nuovi parapetti pargheggi Maso Villata Lavori per la messa in sicurezza strada Tingherla pertz gareid e strada Kreller gareid	Naia zai' ver en parkiar va de Villata Òrbetn ver za versichern der be va de Tingler pertz gareid ont der be van Kreller
Progettista: Ferrari geom. Graziano	Projekt gamòcht va: Ferrari geom. Graziano
Ditta appaltatrice: Brenstrade srl	Bèrk as òrbetet: Brenstrade srl
Somma dei lavori: € 49.305,21	Kostn van òrbetn: € 49.305,21
Prevenzione regimazione idraulica a monte del maso Stioppeteri	Zømmklaum s bösser ouber en Oachen
Progettista: Valentini geom. Remo	Projekt gamòcht va: Valentini geom. Remo
Somma dei lavori: € 322.058,66	Kostn van òrbetn: € 322.058,66
Cementificazione strada masi kolerbis	Enzementarn der be van kollerbis
Progettista: Fox	Projekt gamòcht va: dott. Oscar Fox
Ditta appaltatrice:	Bèrk as òrbetet:
Somma dei lavori: € 12.000,00	Kostn van òrbetn: € 12.000,00
Riimpianto di larici zona auzereik	Bider setzn larchen en ausereik
Servizio Foreste	Dinst van Balder
Sistemazione strada tipo A Rigolor	En plòtz leing der be tipo A van Rigolor
Sistemazione strada tipo A Rigolor dopo il danneggiamento incendio	En plòtz leing der be tipo A van Rigolor no as der ist kemmen tschopiart van vaier
Servizio Foreste	Dinst van Balder
Studio di fattibilità impianto fotovoltaico strutture comunali	Studio ver za schaug benn men kann leing de fotovoltaici en de sitz va de Gamoa'
Progettazione: Ufficio tecnico comunale	Projekt: omt va de gamoa'
Allargamento piazzola rifiuti	Baitern de sitz van zaig za bèrven vort
Ditta: Laner Dario	Bèrk as òrbetet: Laner Dario
Importo: 1.830,00 €	Kostn van òrbetn: € 1.830,00



Garift der be ver de radler



Naia zai' ver en parkiar va de Villata



Versichern der be van Kreller

Prov.	Oggetto del provvedimento	Petrëff
1	03/02/22 Approvazione del verbale della seduta del Consiglio Comunale del 21.12.2021.	<i>U'nemmen van pericht van Sømmriaf van 21.12.2021 van Gamoa'rot.</i>
2	03/02/22 Prima variazione al Bilancio di Previsione 2022-2024 e al Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2022-2024.	<i>Earste bècksl van Vourbilanz 2022-2024 ont van oa'zege dokument va programazion van 2022-2024.</i>
3	03/02/22 Approvazione convenzione quadro di collaborazione fra i Comuni di Pergine Valsugana, Sant'Orsola Terme, Fierozzo, Frassilongo e Palù del Fersina per la gestione del Piano Giovani di zona per gli anni 2022, 2023, 2024.	<i>U'nemm va de Konvenzion ver de mitòrbet zbischn de Gamoa'n va Persn, Oachpèrg, Vlarotz, Garait ont Palai en Bersntol ver en Jungenplan van jarder 2022, 2023, 2024.</i>
4	03/02/22 Presa d'atto del Bilancio di Previsione anno 2021 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari.	<i>U'nemm van Vourbilanz van 2021 van Vraibellegen Pompiarn va Garait.</i>
5	03/02/22 Approvazione del verbale della seduta del Consiglio Comunale del 03.02.2022.	<i>U'nemm va de konvenzion ver en zømmregiar van forestaldinst va de circoscrizion toal 11 Hoa' Valzegu'.</i>
6	03/02/22 Seconda variazione al Bilancio di Previsione 2022-2024 e al Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2022-2024.	<i>U'nemm van zbaite bècksl van Vourbilanz 2022-2024 ont van Oa'zege Dokument va Programazion van 2022-2024.</i>
7	03/02/22 Variante urbanistica 01/2021 al piano regolatore generale. Adozione definitiva.	<i>Bècksl 01/2021 van Iberòllspauplan. Lest u'nemm.</i>
8	27/04/22 Approvazione del verbale della seduta del Consiglio Comunale del 03.03.2022.	<i>U'nemmen van pericht van Zømmriaf van 03.03.2022 van Gamoa'rot.</i>
9	27/04/22 Esame e approvazione rendiconto della gestione 2021 e dei suoi allegati.	<i>Ausschaung ont u'nemmen der Sperbilanz van 2021 ont de dokumentn zuagahen.</i>
10	27/04/22 Quinta variazione al Bilancio di Previsione 2022-2024 e al Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2022-2024.	<i>Vinte bècksl van Vourbilanz 2022-2024 ont van Oa'zege Dokument va Programazion van 2022-2024.</i>
11	27/04/22 Regolamento per l'assegnazione di borse di studio.	<i>Verregl ver za gem aus gèlt ver bem as leart.</i>
12	27/04/22 Esame modifica del Regolamento per l'assegnazione di legname ad opera ad uso interno.	<i>Ausschaung s'bècksl van verregl ver za gem aus gahilz en de lait va de Gamoa'.</i>
13	16/06/22 Approvazione schema contratto di servizio "Assistenza alla gestione del ciclo integrato" con Amambiente S.p.A.	<i>U'nemmen van model va kontrat ver en Dinst "Hilf ver za regiarn s bossen" pet Amambiente S.p.A.</i>
14	16/06/22 Ratifica deliberazione della Giunta Comunale n. 20 di data 24.05.2022 avente per oggetto "Bilancio 2022-2024: 6ª variazione urgente al Bilancio di previsione 2022-2024 ai sensi del combinato disposto dell'Art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'Art. 175 del D. LGS. N. 267/2000. Variazione DUP".	<i>U'nemm va de aunemm va de ausrot va de gamoa'junta n. 20 van 24.05.2022 as hòt abia betrèff "bilanz 2022-2024: 6° bècksl en a gach der vourbilanz 2022-2024 noch en art. 49 van regionalgasetz van 3 va moi 2018 n. 2 ont noch en art. 175 van d.lgs n. 267/2000 bècksl van dup".</i>
15	16/06/22 Settima variazione al Bilancio di Previsione 2022-2024 e al Documento Unico di Programmazione (D.U.P.) 2022-2024.	<i>Simte bècksl van Vourbilanz 2022-2024 ont van Oa'zege Dokument va Programazion.</i>
16	16/06/22 Approvazione del Bilancio di Previsione anno 2022 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Frassilongo.	<i>U'nemmen van Vourbilanz van 2022 van Vraibellegen Pompiarn va Garait.</i>
17	16/06/22 Assunzione in comodato d'uso gratuito area adiacente alla Chiesa Parrocchiale di S. Udalrico a Frassilongo per la realizzazione di una piccola area giochi attrezzata.	<i>Nemmen a'ne za zoln a stuck bis nem de Kirch va S.Udalrico en Garait ver za màchent an kloa'n gortn ver za spiln.</i>
18	16/06/22 Approvazione del Rendiconto della Gestione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Frassilongo per l'anno 2021.	<i>U'nemm van Sperrbilanz van Vraibellegen Pompiarn va Garait. Ben er jor 2021.</i>
19	03/08/22 Approvazione verbale seduta consigliere del 16/06/2022.	<i>U'nemmen van pericht van sømmriaf van 16.06.2022 van Gamoa'rot.</i>
20	03/08/22 Variazione di assestamento generale di Bilancio e variazione al DUP 2022/2024 e controllo salvaguardia degli equilibri di Bilancio - Articoli 175 e 193 del D.LGS. 18 agosto 2000 N. 267 e SS.MM.	<i>Bècksl ver za leing o'be der Bilanz ont bècksln en DUP 2022-2024 ont schaugung za derretn s'gèle as kimp inn ont selle as beat aus - Artikeln 175 ont 193 van D.LGS. van 18 van agst 2000 N. 267 ont SS.MM.</i>
21	03/08/22 Modifica dello Statuto Comunale approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 2 d.d. 10.03.2008 e succ. modifiche.	<i>S ist kommen gami't der Statut va de Gamoa' u'genommen pet de Ausritt van Gamoa'rot N. 2 van 10.03.2008 ont de òndern bècksln.</i>
22	03/08/22 Approvazione progettazione preliminare - interventi in prevenzione urgente Comune di Frassilongo - Regimazione acque meteoriche a protezione delle abitazioni sottostanti la S.P. N. 233 di Roveda in Loc. Stioppeteri.	<i>U'nemm van Vourprojekt - òrbetn za tea' en a gach va de Gamoa' va Garait - Zømmklaum bossen van bètter ver za derretn de haiser unter en Provinzal be N. 233 van Oachlait en Oachen.</i>
23	03/08/22 Modifica Artt. 36 e 37 del Regolamento interno del Consiglio Comunale del Comune di Frassilongo.	<i>Mi'n de artikln 36 ont 37 van inderverregl van Gamoa'rot va de Gamoa' va Garait.</i>
24	03/08/22 Ratifica deliberazione della Giunta Comunale n. 25 di data 08.07.2022 avente per oggetto "Bilancio 2022-2024: 8ª variazione urgente al Bilancio di Previsione 2022-2024 ai sensi del combinato disposto dell'Art. 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018 n. 2 e dell'Art.175 del D.Lgs. n. 267/2000. Variazione DUP".	<i>U'nemm va de ausrot va de Gamoa'junta N. 25 van 08.07.2022 as s hòt abia betrèff: "Bilanz 2022-2024. 8° Bècksl en a gach van Vourbilanz 2022-2024 ver en ART. 49 va de Regionalgasetz van 3 va moi 2018 N. 2 van ART. 175 van D.LGS N. 267/2000. Bècksl van DUP".</i>

VRAIBELLAGA POMPIARN VA GARAIT ONT OACHLAIT

Poche righe per poter entrare nelle case di tutti a ricordare che ci siamo sempre.

Per iniziare, il ringraziamento va a tutti voi che ci dimostrate tantissima stima. Il nostro impegno in interventi vari e soccorsi per i primi dieci mesi di questo duemilaventidue è stato particolarmente impegnativo.

Evidenziamo il complesso intervento svolto per estinguere un furioso incendio boschivo in località Lac. Si è scatenato da un semplice principio d'incendio, il giorno 15 luglio ed è stato segnalato alle ore 14.52 con selettiva immediata al corpo di Frassilongo per competenza territoriale.

Le operazioni di spegnimento si sono concluse il giorno 27 luglio dopo dodici lunghi giorni di intensa attività, quando, a rafforzare il lavoro fino ad allora svolto, sono giunte, dopo mesi, anche le prime piogge.

Un incendio di grandi proporzioni, sicuramente mai visto prima in valle dei Mocheni o comunque nella zona. Decisivo e provvidenziale l'intervento di mezzi aerei, quali tre elicotteri e due velivoli canadair. Dodici giorni di intenso lavoro, dove sono stati impiegati centinaia di Vigili del Fuoco volontari di tutto il Distretto oltre ad altri 18 corpi fuori distretto, autobotti, minibotti, carrelli, motopompe e vasconi. Centinaia di metri di condotte per portare l'acqua sull'incendio. Il tutto in una zona imperiosa e pericolosa senza vigili infortunati. Le ore uomo

sono state oltre 9.000. Purtroppo a causa dell'incendio si sono incrementate notevolmente le spese per la gestione dei mezzi (carburante e manutenzioni) sostenute in parte dal Corpo e in parte dal Comune con un ulteriore contributo straordinario.

Inoltre svariati interventi di supporto al soccorso sanitario e infortunistica stradale.

Anche se le manifestazioni sono state molto ridotte a causa dell'emergenza sanitaria, il nostro impegno a supporto delle altre associazioni del comune è stato sempre continuo. Ci sono infine le notizie positive con l'assunzione di un nuovo Vigile Allievo, Puecher Erwin entrato a far parte dell'organico del Corpo.

Ringraziamo l'Amministrazione comunale che quest'anno ci ha sostenuto in modo particolare.

I denk, en òlla as ber as billt probiarn za mòchen der be ver za kemmen an Vraibellegen Pompiar oder an allievo van Pompiarn, as de tir va de kaserma ist òlbe òffet ont der bart sai' òlbe guatkemmen.

Ver as billt ens hèlven mu' schenken der 5 x 1000, ist ganua schraim der inger fiskalkodecks 96006420226.

Bea'ne beirter ver za gea' en de haiser van òlla ver za denken as biar sai' òlbe.

Zan earstn bill ber song vergètgott en enk òndra as der teat ens unterstizn. De inger òrbet en de doin earstn zeichen mu'netn van zboatausntzboaontzboa'sk ist bòlten gaben.

Ber billn denken de groas òrbet as ber hom gahòt ver za leschn o' s groas vaier en bòlt va de Lac. S hòt embiart za prinnen as de 15 van heibeger ont men hòt kriakt nochrict um 14.52 ont s sai' schubet kemmen gariaft de pompiarn va Garait avai s ist gaben en sai' ourt.

Men hòt garift de òrbet za leschn o' as de 27 van heibeger, no zbelf lònka ta van a hòrta òrbet, no mu'netn a'ne reng ist gor kemmen a bètter za helven ens.

A groas es vaier, as men hòt nia tsechen vouraus en Bersntol oder do umanònder. Bichte ist gaben de òrbet van aerei, drai' elicotteri ont zboa Canadair.

Zbelf ta van a groasa òrbet, bou as hom toalganommen hundred vraibellega pompiarn van gònz Distretto ont òndra 18 gruppn va aus distretto, autobottn, minibottn, karelln, motopompe ont schòffn.

Hundert meter va roarn ver za meing trong s bòsser bou as ist u'kemmen s vaier.

Òlz en an hòrtn ont en an pferlechn plòtz a'ne lait as hom en bea gatu'. De stunden va mander sai' gaben mear as 9.000. Ober ver en doi vaier hòt men vil mear gèlt auspfrèssn ver de plinder (carburant ont derhòltn) as ist kemmen austaal zbischn de vraibellegen pompiarn ont de Gamoa' pet an ausòndern paitrog.

Men ist gor gòngen za trong sanitarhif ont za hèlven benn as ist èppes tschechen as de ben.

Gor benns de manifestazionen sai' minder gaben ver en covid, men hòt òlbe unterstizt de òndern vraischòftn va de gamoa'. Men hòt gor schea'na nochrictn avai s ist kemmen inganommen an nai'n allievo as ist der Puecher Erwin as mòcht toal van inger corpo.

Ber song vergètgott en de Gamoa'aministrazion as haier hòt ens vil gahòlven.

Glickbuntsch en de ingern pompiarn as kriang an prais ver en dinst ont de elterkait: Puecher Martino pet 15 jor va dinst Laner Vincenzo pet 25 jor va dinst

A.V.A.R.K.

Dopo due anni di pandemia noi del gruppo A.V.A.R.K. ci siamo finalmente ritrovati per organizzare, come da tradizione, la FESTA CAMPESTRE il 29/30/31 luglio. Sono stati 3 giorni intensi a partire dal venerdì sera dove si sono riuniti i coscritti di varie annate per cenare e divertirsi accompagnati da una fantastica serata musicale. Sabato 30 abbiamo invitato i pompieri che si sono impegnati ad aiutarci per più giorni consecutivi per lo spegnimento del fuoco avvenuto vicino alla Panarotta; visto la fatica e la presenza continua delle numerose persone che si sono dedicate a questa complessa operazione gli è stata offerta la cena, dov'erano presenti varie autorità: il nostro Presidente Maurizio Fugatti, Segnana Stefania, i sindaci di tutta la valle, ecc.

Domenica 31 luglio abbiamo avuto l'occasione di poter accogliere il gruppo A.V.I.S. presso il nostro capanone dove gli abbiamo preparato la colazione e hanno iniziato un percorso a piedi con vari punti di ristoro tornando sempre da noi per il pranzo. Pomeriggio ci siamo divertiti con dei campioni di braccio di ferro e la sera abbiamo continuato la festa fino a mezzanotte circa con tantissima gente, molta più del previsto.

Siamo rimasti molto soddisfatti dei 3 giorni passati assieme e speriamo di continuare sempre numerosi e con molte altre iniziative.

Un enorme ringraziamento a tutti i partecipanti e a tutte le persone che si sono unite al nostro divertimento e grazie per i numerosi bambini che ci hanno raggiunti alle serate di baby dance che si sono tenute durante alcuni giorni nel mese di luglio.

Gruppo A.V.A.R.K.

No zboa jarder biar van grupp A.V.A.R.K home ens bider pfuntn za organisiarn, abia va prauch, de FESTA CAMPESTRE as de 29/30/31 van heibeger. S sai' gaben drai to vòll, en vraita zobenz hom se pfuntn de koscrittn va vil jarder ver za tschai'nen ont za tònzn pet a scha'na musik.

En sònsta as de 30 hom ber inngalont de pompiarn as hom ens gahòlven ver mearer to za o'leschn s vaier nemm de Panarotta, no de mia as de hom gatu' ont òlla de lait as hom toalganommen en de doi hòrt òrbet ist kemmen gem de tschai', bou as s sai' kemmen gor vil autoritetn: der inger President Maurizio Fugatti, de Segnana Stefania, de Pirgermoastern van tol ecc.

En sunta as de 31 van heibeger hom ber gamecht innlon der grupp A.V.I.S, ber hom en paroaatn de schelver ont dora sai'sa vort za vuas, pet mearer punktn za èssn ont de sai' bider um keart kan ins ver en vormes.

No en vormes hom ber tschauk de campioni va braccio di ferro ont zobenz sai'ber envir gòngen pet de festa finz un zbelva padernòcht. S hòt gahòt vil lait, vil mear va sèll as ber hom gamoa't.

Ber sai' runt content van drai' ta as der hom vartrim zòmmen ont ber hoffen za gea' envir asou vil ont za meing tea' vill òndra dinger.

An groasn vergèlsgott en òlla de toalnehmer ont en òlla de lait as sai' kemmen ont vergèlsgott en de vil kinder as s sai' kemmen en de malder va baby dance as ber hom gamòcht en heibeger.

(Artikl ibersetzt van Sprochtirl va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)

DE ALPINIGRUPPE VA GARAIT



Il 2022, per il gruppo alpini di Frassilongo, ha visto finalmente l'inaugurazione ufficiale del Biwak dell'Amicizia, che abbiamo fortemente voluto costruire sulla vetta del monte Fravort.

Una domenica intera di festa, il 17 luglio, che ha accomunato alpini, schützen e gente comune nel ricordo dei caduti della grande guerra, che lassù hanno combattuto, e anche le amministrazioni comunali di Frassilongo e Roncegno, che hanno collaborato per la costruzione del biwak.

Al mattino, la messa di fronte al biwak è stata celebrata da don Franco Torresani, prete corridore e scalatore: molte le



Inbaich van Biwak va de Amicizia as Hoabort

persone giunte a piedi ai 2.347 metri di quota del Fravort, ma diversi hanno anche approfittato del comodo "passaggio" dell'elicottero, pur di essere presenti. In cima erano presenti anche Walter Kaswalder e Roberto Paccher.

Con l'occasione è stato benedetto il biwak (costruito dalla Curzel legno di Caldonazzo, costo di 25 mila euro circa sostenuto dagli alpini), oltre alla nuova croce che svetta sulla cima, sostituita grazie all'impegno dello Sci club di Roncegno dopo che la precedente, a causa di fulmini e del passare degli anni, era pesantemente danneggiata. La struttura del nuovo biwak è ben coibentata, dotata di un tavolo, panche, materassi, un vero e proprio biwak a disposizione degli escursionisti che

raggiungeranno il Fravort o percorreranno la traversata del Lagorai.

Matteo Valentinotti, alpino del gruppo di Frassilongo e referente per la Croce nera austriaca, ha quindi insignito della croce al merito Paolo Delmarco, attuale capogruppo degli alpini di Frassilongo, e del distintivo in oro Aldo Pincigher, che si è speso molto per la costruzione del biwak, e i due sindaci, Luca Puecher di Frassilongo e Mirko Montibeller di Roncegno. La festa poi è proseguita al tendone allestito al parcheggio della Panarotta, dove è stato servito il pranzo e la giornata è proseguita in allegria. L'auspicio è che ora questa nuova costruzione venga rispettata dagli escursionisti, per non rendere vani anni di iter burocratici, oltre al sodalizio nato fra alpini e schützen.

Der 2022, ver de alpinigruppe va Garait, hòt tsechen inggabichen der Biwak va de Amicizia, as ber hom runt gabillt paun as n pourn va Hoabort.

An gòzn sunta va fest, as de 17 van heiberger, as hòt zòmmgariaft de alpine, de schützen ont de lait ver za denken òlla de lait as s sai' o'kemmen en earste krieg, as semm hom kempft ont gor de gamoa'amministrasionen va Garait ont Rontschai', as de hom zòmngaòrbetn ver za paun en biwak. En de vria, ist kemmen kein de mess van Franco Torresani, pfòff as geat pahenn ont as tuat krobln: vil de lait as s sai' kemmen za vuas as Hoabort as 2347 meter hoa', ma vil hom gor ganommen en elicottero, ver za meing toalmòchen. Anau zeiberst ist gaben der Walter Kaswalder ont der Roberto Paccher.

Schoa' as ber sai' geben ist kemmen inggabichen der biwak (paut van Curzel legno va Caldonaz, kostet 25.000 euro zolt van alpine), ont s nai' kraiz as ist as n spitz, as ist kemmen gami't gèltsgott en Sci club va Rontschai' no as s vouder ist kemmen tschopiart va de zait ont van bètter. Der nai' biwak ist schea' kemmen

gamòcht, pet an tisch, penk, madròtzn, an boregen biwak ver de lait as gea' anau as barn gea' as Hoabort oder as mòchen turch en gònz Lagorai.

Matteo Valentinotti, alpin van grupp va Garait ont dersteller ver en Ostraich Schbòrz Kraiz, hòt gem s kraiz ver de quat òrbet en Paolo Delmarco, der capo van grupp van Alpine va Garait, ont an distintiv va golt en Aldo Pincigher, as hòt vil gatu' ver za paun der biwak, ont en de zboa pirgermoaster, der Luca Puecher va Garait ont der Mirko Montibeller va Rontschai'.

De fest ist dòra envirgòngen en tendon as ist kemmen gamòcht en parkplòtz va de Panarotta, bou as ist kemmen ausgem der vormes ont men ist envirgòngen finz zobenz. Men hofft as iaz de doi nai' pau bart kemmen quat praucht van lait as gea' anau, ver za nèt hom verlourn jarder va iter va kòrtn, ont de mittòrbet zbisch de Alpine ont de schützen.

(Artikl ibersetzt van Sprochtirl va de Tolgamoas'chòft Hoa Valzegu' ont Bersntol)

PRO LOCO

Si riparte!

Ciao a tutti!

Dopo qualche periodo di restrizioni siamo tornati a vivere del tempo in allegria, insieme. In particolar modo l'estate scorsa è stata l'ora del conosciutissimo "Bersntol Ring". Manifestazione conosciutissima (circa 1300 partecipanti!) che vede impegnate diverse realtà economiche della Valle e tutte le associazioni. Per noi è stata una bella occasione per far conoscere le peculiarità della Valle gestendo quello che è la logistica della manifestazione e un punto gastronomico insieme a una delegazione delle altre associazioni del nostro Paese in trasferta sul territorio di Palù. Quindi con musica, allegria e molte risate abbiamo distribuito un buonis-

simo aperitivo a tutti gli avventori. A dicembre invece l'antico abitato della Villata a Frassilongo è stato animato dalla "Strozega de Santa Luzia". Abbiamo quindi dato una mano alla Santa più amata dai bambini (e al suo asinello) a distribuire un dolce pensiero ai più piccoli. Verso la fine dell'inverno / inizio primavera, ripoteremo nella sala polifunzionale (sopra ai Vigili del Fuoco), le rappresentazioni teatrali che tanto ci hanno fatto ridere. Verranno adeguatamente pubblicizzate, non perdetevole. Colgo l'occasione per ringraziare la stretta collaborazione con tutte le altre associazioni del Comune, senza la quale molte cose sarebbero di difficile realizzazione.

Andrea Eccel



De strozega va Santa Luzia en Garait

Ber vongen bider u'!

An gruas en òlla!

No a zait as men hòt nèt gamecht tea' an schouber dinger ber hom gamecht bider vertram zait zòmm. En vourder summer ist kemmen gamòcht aa der Bersntol Ring as vil kennt ist ont as trok 1300 toalnemmer. Ver en Bersntol Ring tea òrbetn an schouber bèrkn van Tol ont òlla de vraischèftn. Ver ins ist gaben a schea'na occasion ver za mòchen kennen aus s sèll as ist s Tol. Ber hom òrganisiart an punkt ver za gem aus za èssn zòmm pet òndra vraischèftn ber sai' gòngen en Palai. En schantònderer ka de Villata en Garait ist kemmen gamòcht de strozega va Santa Luzia. Ber hom en gem a hònt en de Haile as hom gearn de kinder ont en sai' eisl, ver za gem aus de siasa gschenken ver de kinder. Kein en riven van binter ont u'vongen van langes ber barn mòchen kemmen bider de trèffen van teatro as vil hom ens gamòcht lòchen. Ber barn schau za long bissn benn, schauk za nèt verliarn sa. En de doi zait i bill gèlts gott song ver de zòmmòrbet pet de òndern vraischèftn va de Gamoà', a'ne sei s barèt òlls herter za tea'.

(Artikl ibersetzt van Sprochtirl
va de Tolgamoà'schèft
Hoa Valzegu' ont Bersntol)

DE JAGERER

Quest'anno, dopo due anni di fermo a causa della pandemia, è stato finalmente possibile organizzare la 24ª edizione della Festa di Sezione. Il 27 agosto ci siamo trovati in loc. Pletz, dove si è svolta in mattinata la gara di tiro con la carabina, vinta da Broll Danilo e nel pomeriggio quella di tiro al piattello, vinta da Paoli Sergio. Entrambi i primi posti si sono aggiudicati una Schaibe fatta a mano. Don Romeo ha celebrato per noi la messa, seguita dal pranzo in compagnia.

Inoltre, anche quest'anno, in località Panarotta, si è svolta la gara per cani da ferma su selvaggina libera.



Weidmannsheil a tutti i cacciatori affinché sia una stagione di caccia propizia!

Albino Fuchs

Haier, no zboa jarder still ver de krònket, hòt men gameicht organisiarn ver en 24° vòrt de Festa va Sezion. As de 27 van agst homber ens pfuntn asn Plètz, bou as ist kemmen gamòcht de gara za ziachen pet de carabina as ist kemmen gabungen van Broll Danilo ont no en vòrmes de sèll ver za ziachen en piattello, as ist kemmen gabungen van Paoli Sergio.

Peada de earstn platz hom kriakt an Schaibe gamòcht pet de hent. Der Don Romeo hòt kein ver ins de mess, ont d'ora hòt men gèssn òlla zòmm.

Haier aa, ka de Panarotta, hòt men gamòcht de gara pet de hunt va ferma as de vicher vrai. Weidmannsheil en òlla de jager as shell sai' a guat s jor ven en kajag.

(Artikl ibersetzt van Sprochtirl va de Tolgamoas'chèft Hoa Valzegu' ont Bersntol)

AVIS ONT NATUR

S ist birkle guat gòngen pet en trittln "Avis ont Natur" organisiart en vourder heibeger af de 31 va de Avis comunale di Pergine ont de pompiarn van plòtz. An moment za stea' zòmm as noat gaben ist, no zboa jor as men se auhòlten gamiast hòt, ont stòrch gabell van direttiv va Persn ver za tea' se bider trèffen ont ver za stea' zòmm, derbail van an schea'n trittln durch en schea' verzauberte Tol.

De hom laischiar en zboa hundred lait toalganommen van a niata elt, ont de hom va gel pfarnt (de vòrb as denkt s schenken s pluat) de vinfzen kilometer durch en Kamauvrunt. Men hòt tscherlt za mischn Avis ont natur ver za untestitzn guata lemvm, abia s trittln en de offete luft: ber as s pluat schenkt ont as runt a schea's ding tuat a'ne nicht belln, ist der vourstea'ner va de aigene tsunthait ont va sèll as der schenkt. Haier as a groases ont runt scheilas vaier, ver mearer ta a groases stuck van tol u'gariart hòt, hòt men u'stimmt za schenken s gèlt as auganommen kemmen ist ver za nemmen



toal en trittln (ungefer tausnt euro) en oa'ne ourttool van pompiarn va Persn, as zòmmriaft draizen gruppn van plòtz. An oa'vòchege vurm, ober gamiast, ver za gem a hònt en de lait as vrai tscherln za riskiarn s lem ver za hèlven ens.

Michele Gretter - Avis va Persn
(Artikl ibersetzt van Sprochtirl va de Tolgamoas'chèft Hoa Valzegu' ont Bersntol)

KOSKRITTN 2004-2005

2004



- | | |
|---------------------------|------------------------|
| 1. Eleonora Pintarelli | 3. Giorgia Dell'Agnolo |
| 2. Federica Jobstraibizer | 4. Erika Corn |

2005



- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1. Caterina Pintarelli | 5. Samuel Moltre |
| 2. Maddalena Corn | 6. Matteo Marchel |
| 3. Angelica Battisti | 7. Andrea Pallaoro |
| 4. Ruben Marangoni | |

2004



- | | |
|------------------------|------------------|
| 1. Anna Eccher | 6. Elisa Groff |
| 2. Elisa Petri Anderle | 7. Katia Rinaldo |
| 3. Beatrice Laner | 8. Siria Sighel |
| 4. Sofia Zott | 9. Emil Puecher |
| 5. Elisa Oberosler | |

2005



- | | |
|--------------------|--------------------|
| 1. Katrin Patton | 4. Domenico Groff |
| 2. Patrick Rinaldo | 5. Vanessa Oss |
| 3. Anna Zanei | 6. Ivan Baldessari |

KINDER AUGÖNGEN

PALAI

Alice Casagrande 02/03/2022

VLAROTZ

Sebastian Fiorini 08/01/2022;
Matteo Moltre 27/06/2022;
Francesco Avi 03/01/2022;
Alan Corn 25/10/2022

GARAIT - OACHLAIT

Lorenzo Puecher 19/07/2022;
Gioia Eccel 04/04/2022



HOAZET

PALAI

Norma Margoni & Massimo Toller
17/09/2022

VLAROTZ

Lorenza Ress & Luca Rossi 27/08/2022

GARAIT - OACHLAIT

Sonia Oss & Lorenzo Corn 08/10/2022;
Valentina Betti & Flavio Fuchs 25/06/2022;
Alessia Barbugli & Alessandro Corradini 21/05/2022;
Angela Giorgia Laner & Marco Simonetto 17/09/2022;
Federica Puecher & Alessandro Viesi 10/09/2022





Gemma ont Celestino vaiern za sai' gahairetn va 65 jor

GAMOA'OMTN OFFETZAITN

Palai 0461 550001

da lunedì a giovedì 8.30-12.30 • venerdì 8.30-12.00
segreteria@comune.paludelfersina.tn.it

Vlarotz 0461 551104

da lunedì a giovedì 8.30-12.30 • venerdì 8.30-12.00
segreteria@comune.fierozzo.tn.it

Garait 0461 549500

da lunedì a venerdì 8.30-12.00
segreteria@comune.frassilongo.tn.it

BERSNTOLER KULTURINSTITUT

0461 550073

da lunedì a venerdì 8.30-12.30 / 14.00-16.00

KOMANDANT VAN VRAIBILLEGA POMPIERN

Palai 348 7937053

Vlarotz 328 8284048

Garait 339 8916276

POST

Palai 0461 550000

Vlarotz 0461 551229

Schandurschl 0461 551122

PÒNK HOA VALZEGU'

Vlarotz 0461 500190

Schandurschl 0461 500280

PFÖFF

Don Romeo Zuin 0461 551140

DOKTER

Dott. Gregori Filippo 349 5070722

Dott. Piccinini Arnaldo 368 3753509

Dott. Yamini Sait 333 6463285

APOTEKE 0461 550007 - 348 7235609

KARABINIARN 0461 551117

FESTDOKTER 0461 531085

AMNU S.P.A 0461 530265

Viarerer: Antonella Moltrer

Redazion Komitat:

Palai Sara Toller - David Toller

Vlarotz Marco Groff - Tiziana Moltrer - Francesca Pintarelli

Garait Andrea Eccel - Martina Paoli

Zòmmòrbet: Sprochtirl Tolgamoas'chèft Hoa Valzegu' ont Bersntol

Grafik projekt: Elisa Pallaoro Grafica & Web design

Druck omt saint zòmmstell: Publistampa Arti Grafiche 2021

Progetto realizzato con il contributo della Provincia Autonoma di Trento • *Der projekt ist kemmen gamòcht pet en paitrog va de Autonome Provinz va Trea't*

La pubblicazione *Bersntoler Zaitung* è stata registrata nel Registro stampe del Tribunale di Trento al n. 25 del 20/12/2016





*Vaier va de Lak
as de 15 van heibeger*